

Gobierno del Estado de Yucatán

Secretaría de Educación

DIRECCION DE EDUCACION MEDIA SUPERIOR Y SUPERIOR

UNIVERSIDAD PEDAGOGICA NACIONAL

UNIDAD 31-A MERIDA

**LA DIFICULTAD DE LA ENSEÑANZA-APRENDIZAJE
DE LAS PALABRAS GLOTALIZADAS (´)
EN LENGUA MAYA**

Gonzalo Ytza Cob

**PROPUESTA PEDAGOGICA PRESENTADA
EN OPCION AL TITULO DE:**

**LICENCIADO EN EDUCACION PRIMARIA
PARA EL MEDIO INDÍGENA**

MERIDA, YUCATAN, MEXICO.

2004

INDICE

INTRODUCCION

CAPITULO I: LA COMUNIDAD Y LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA MAYA

A. La Escuela Primaria Urbana "Leopoldo Arana Cabrera", de Muna, Yucatán.

B. La dificultad de la enseñanza-aprendizaje de las palabras glotalizadas.

C. Descripción del problema.

D. Delimitación del problema.

CAPITULO II: JUSTIFICACION

A. Razones personales por las que elegí el tema.

E. Propósitos a lograr con la propuesta.

CAPITULO III: REFERENCIAS TEORICAS.

A. Fundamentación psicológica y pedagógica.

B. Función de los sujetos en el proceso de enseñanza-aprendizaje.

C. Influencia de la comunidad en la realización de esta propuesta.

CAPITULO IV: ESTRATEGIAS DIDACTICAS.

A. Proceso teórico metodológico.

B. Contenidos curriculares.

C. Estrategias de aplicación.

CAPITULO V: REFLEXIONES ANALITICAS SEGUIDAS EN LA CONSTRUCCIÓN DE LA PROPUESTA

A. Sugerencias

CONCLUSION

BIBLIOGRAFIA

INTRODUCCIÓN

La propuesta que a continuación se presenta, pretende servir como una estrategia metodológica que contribuya a mejorar mi práctica docente, ya que en esta se presentan diversos aspectos que permiten mejorar el proceso de enseñanza-aprendizaje y los diversos problemas que se dan a través del desarrollo de nuestra acción educativa.

El propósito de este trabajo se enmarca en la enseñanza de la lengua maya dentro del programa "Ko'one'ex Kanik Maaya" y las diversas problemáticas que durante su aplicación se presenta en mi salón de clases.

El problema que se aborda lleva por título: "LA DIFICULTAD DE LA ENSEÑANZA-APRENDIZAJE DE LAS PALABRAS GLOTALIZADAS (`) EN LA LENGUA MAYA", y pretende encontrar alternativas que puedan servirnos a los que estamos en la acción docente y básicamente en la aplicación de este programa.

La problemática que se presenta, se encuentra contextualizada en los alumnos del tercer grado de educación primaria. La dificultad en las palabras glotalizadas, y específicamente el aprendizaje de la lengua maya es un fenómeno interesante para los aplicadores de este programa en un área urbana.

Este trabajo se realizó con la finalidad de apoyar el mejoramiento de la enseñanza-aprendizaje de los educandos, para que más adelante sean capaces de desarrollar los conocimientos adquiridos en su vida y mejorar las condiciones de las comunidades indígenas; esta propuesta es que nos ayudará a alcanzar los objetivos del plan y programa del proceso de Enseñanza-Aprendizaje.

En esta propuesta se explica las funciones de cada uno de los sujetos que intervienen en la enseñanza-aprendizaje de los educandos, para que el maestro

no tengan ningún pretexto de no hacer las cosas como se le exige por la educación bilingüe intercultural.

Este trabajo pretende desarrollar estrategias de planeación, organización y evaluación de nuestra propia práctica docente, algunas estrategias de aplicación con sus alumnos hasta evaluación en cada sesión al término de ello, para que se observe el avance de los niños indígenas.

En el capítulo I, se describe el lugar donde se presenta el problema, de como se seleccionó y/o escogió esta propuesta que se presenta, y las características del fenómeno en estudio y en que momento se presenta a los educandos, de tal manera, como facilitador de la lengua maya, no me ayuda a alcanzar los objetivos trazados del programa "Ko'one'ex Kanik Maaya". El parte II, presenta de manera esquematizada, las razones personales sobre el problema elegido y los objetivos que pienso alcanzar con este trabajo. En la sección III, se encuentran las teorías y fundamentos psicológicos y pedagógicos, así como el papel del maestro, de los educandos y de los padres de familia, sobre la problemática que se presenta, con un punto de vista de diferentes autores y del propio docente. El apartado IV, denominado Estrategias Didácticas, es donde el lector encontrara los procesos teóricos metodológicos y algunos contenidos que se manejan en el programa "Ko'one'ex Kanik Maaya", así algunas sesiones de clase, esto con al intención de mostrar los objetivos planeados y la manera de llevar a cabo la evaluación. En el título V se encuentran algunas sugerencias que el docente debe de considerar antes de empezar un trabajo, como lo es la enseñanza de la lengua maya para que pueda lograr una pronunciación correcta de los niños y alcanzar el objetivo del programa Ko'one'ex Kanik Maaya de tercer grado que es la ya mencionada. En el artículo VI están las reflexiones analíticas sobre la construcción de mí propuesta pedagógica, así como porque decidí esta problemática que se presenta hoy en día en este trabajo, para poder dar una enseñanza-aprendizaje significativa a los educandos.

Por último se encuentra la conclusión de la propuesta, donde se redacta qué se obtuvo y lo que no se pudo alcanzar al realizar este trabajo con los educandos, por lo tanto, a fin de cuentas los educandos pusieron todo de su parte, así también del maestro con la finalidad de alcanzar lo que se propuso en este proyecto escolar.

Para finalizar se encuentran también la bibliografía donde se fundamentan el contenido de este trabajo y los diferentes puntos de vista tanto del maestro como de los autores que hablan sobre esta problemática estudiada.

CAPITULO I

LA COMUNIDAD Y LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA MAYA

A. La Escuela Primaria Urbana "Leopoldo Arana Cabrera", De Muna, Yucatán.

La escuela primaria urbana "Leopoldo Arana Cabrera " donde desarrollo mi práctica docente, se ubica en el barrio de San Mateo, en la comunidad de Muna, Yucatán. Los alumnos tienen como lenguaje de comunicación el idioma español, aunque es importante destacar que existen algunos niños bilingües. He observado que hay jóvenes que no hablan la lengua indígena, algunos la entienden pero no se expresan a través de ella y los educandos, en su mayoría, son hablantes del español y presentan la misma característica general de la comunidad.

La comunidad donde desempeño mi labor docente es el municipio de Muna, según INEGI: "es de 11441 habitantes, dicha población se encuentra ubicada en la región litoral oeste del estado de Yucatán. Queda comprendido entre los paralelos 20° 24' y 20° 35' de latitud norte y los meridianos 89° 37' y 89° 47' latitud oeste; posee una altura de 29 metros sobre el nivel del mar. "Esta población tiene una superficie total de 270.81 Km², que representa el 0.624% del territorio estatal y el 0.013% del nacional; tiene una distancia geográfica a la ciudad de Mérida de 53 Km. en dirección al sur.¹"

"La comunidad de Muna al igual que otras que conforman nuestro estado su nombre proviene del idioma maya cuya traducción libre quiere decir: "lugar de agua suave o tierna", por derivarse de las voces MUN (suave o tierna) y A ó HA (Agua), también se puede interpretar como "casarlo al pie de los cerros" por las voces MUL (amontonamiento) y NAH (casa), ambas traducciones son correctas y

¹ INEGI. Censo de Población, 2000. P. 105

aceptadas.²"

La escuela ya mencionada tiene una organización completa, ya que trabajan en ella 12 maestros con grupo, un director, un maestro de Educación Física y un maestro de apoyo enseñando la lengua maya.

La institución cuenta con 2 baños, 12 salones de 1° a 6° grado, una cancha de básquetbol y una dirección, todos los salones cuentan con los servicios básicos como son: corriente eléctrica y dos ventiladores por salón, también cuenta con una sala de cómputo donde se les imparte la clase a los niños, esta sala contiene 4 computadoras y una Televisión con su antena satelital de EDUSAT, todos estos servicios están en buenas condiciones.

El colegio cuenta con 350 alumnos en su totalidad, que están distribuidos desde el 1er grado hasta el 6° grado, cada grado esta dividido en dos grupos, por lo tanto, como ya se mencionó son 12 salones.

Ubicación geográfica

La comunidad de Muna, está situada a 60 Km. aproximadamente de la capital del Estado de Yucatán, al norte colinda con la comunidad de Choyob, al sur con San José Tibce, al oeste con Kalketok y al este con Sacalúm. El suelo mayormente es de tipo rojizo y pedregoso, cuenta con extensiones de tierras fértiles para la agricultura.

La fauna se conforma de animales silvestres como son: el venado, jabalí, tepezcuintle, conejos, ardillas y aves como la chachalaca, etc. Los animales domésticos son en su mayoría cerdos, aves de corral, ganado vacuno y equino en pocas cantidades.

² Secretaria de Gobernación y Gobierno del Estado de Yucatán. Enciclopedia de los Municipios. 1990. p. 275

Aspectos económicos de la comunidad.

1. La agricultura es básicamente de maíz, otros cultivos que se trabajan en menor cantidad como son: el frijol, jicama, ibes y algunas personas se dedican al cultivo de hortalizas que mayormente es para su consumo familiar.

2. Otras fuentes de ingreso.

Artesanal.- En la comunidad, las amas de casa se dedican al bordado de huipiles que son llevados a ciudades cercanas como son: Mérida, Valladolid, Cancún y Campeche.

Aspecto religioso.- En la comunidad de Muna como en casi todo el Sur del Estado, la religión que predomina es la que los Españoles al llegar a tierras mexicanas le impusieron a los indígenas, esta es la religión católica. Existe una iglesia de mampostería de estilo antiguo.

Cada uno de sus barrios posee monumentos arquitectónicos, el primero es el templo en honor a la Virgen de la Asunción, seis capillas dedicadas a San Bernardo, San Mateo, San Sebastián, Santa María y San Andrés, que datan de la época colonial y la hacienda de San José Tipceh, en cada uno de estos sectores se realizan actividades en honor de cada patrono y la fiesta más popular es la que se realiza del 12 al 15 de agosto en honor a la Virgen de la Asunción patrono de la población. Durante la fiesta se realizan corridas de toros, bailes y tardeadas.

Los aspectos socioculturales de la comunidad de muna son las siguientes, como la que se realiza del 12 al 15 de agosto, en honor a la Virgen de la Asunción, otra es la que se efectúa el 6 agosto que es la Carrera Atlética qua año tras año se realiza.

En estos eventos se realizan matinés, donde se venden comidas tradicionales de la comunidad, como lo son el Relleno Negro, el Relleno Blanco, el Escabeche y el Puchero de tres carnes.

Las fiestas religiosas la más común que se realizan en esta comunidad de Muna, es la del 12 de diciembre, en la cual la mayoría de los habitantes (jóvenes y adultos) realizan una peregrinación a la Virgen Mafia, donde van a correr en determinado lugar calculando llegar el 12 de diciembre en la población donde concluirá con una misa religiosa.

A parte de esta religión Católica, sólo existen la religión Presbiteriana y los Testigos de Jehová, estos dos últimos han construido unas casas donde realizan sus actividades.

Salud. La comunidad cuenta con un centro de salud, en donde laboran de lunes a viernes; también existe un módulo del ISSTE donde laboran los días martes y jueves, y además de los doctores particulares en esta comunidad.

A pesar de lo anterior se debe tomar en cuenta que toda la comunidad o municipio para lograr su progreso requiere desarrollarse de manera armónica cumpliendo con normas o reglas de tipo político, social y cultural; misma que en conjunto y llevadas a la practica de manera adecuada harán de sus pobladores individuos consientes y capaces de vivir bajo una misma normatividad, haciéndoles participes en todo tipo de actividades tales como son de tipo social y cultural en la que participan y demuestren su grado por las mismas.

En la comunidad de Muna, Yucatán, los habitantes practican el Janal Pixán ya sea en la escuela o en lo que organiza la comuna, donde participan todas las escuelas desde preescolar hasta bachillerato donde se califica la más originalidad en los objetos que se utilizan en la exposición. Otro que se practica es el Jeet's meck', el Waajil Kool y el Jeetslu'um, estos últimos lo hacen en forma moderada o como piensan entre ellos mismos, por que no existe una persona que las oriente como se hace cada una de estas tradiciones y costumbres, por eso se esta perdiendo la originalidad de tos aspectos culturales de las comunidades indígenas.

El tipo de vivienda de los habitantes de la comunidad de Muna, varían de acuerdo a su ingreso económico. Debido a lo anterior se puede observar en la población viviendas construidas con: bajareques, zacate, huano, bloques, cemento, maderas, laminas de zinc, cartón, asbesto, etc.

La lengua maya solo la hablan las personas de la tercera edad, por ser su lengua materna, ahora los jóvenes y los niños no lo practican, aunque existe alguien en sus casas que habla la lengua maya, esta lengua solo se habla en las reuniones de las personas ya antes mencionadas y en lugares muy específicos, como el parque, en el trabajo del campo y solo cuando tienen mucha confianza con algunas personas; al llegar en la escuela aunque mezclen la maya con el español siempre tratan de hablar en español.

Las conductas de las personas de la comunidad de Muna, Yucatán, están clasificadas de acuerdo al sexo, por ejemplo, las mujeres solo se llevan con las mujeres, son muy raras las ocasiones en que se vea platicado una mujer con un hombre tratando de los casos, y con las niñas sucede lo mismo, solo juegan con niñas y hacen trabajo de niñas, sobre los niños, también pasa lo mismo, durante la clase al realizar alguna actividad entre equipos siempre se juntan niños con niños y niñas con niñas, todo esto son conductas inculcadas desde su seno familiar. Según INEGI, "La población económicamente activa de Muna se estima es 4911 del total de los habitantes, la mayoría de esta población se ocupa en el sector primario, o sea a la explotación de los recursos naturales."³

Al igual que la agricultura y la ganadería es otra actividad a la que se dedican algunos pobladores de ésta comunidad contando con el apoyo de las dependencias como BANRURAL, SOLIDARIDAD y la INIFAP. Otras actividades a las que se dedican algunas personas son: la albañilería, empleados de tiendas y el

³ INEGI, Los municipios de Yucatán 2000. p. 95

servicio de tricitaxis* que es esta de moda en la mayoría de las comunidades de nuestro estado. Actividades que les permite complementarlos su ingreso económico.

En este municipio las instituciones encargados de brindar educación abarca desde el nivel preescolar (3), primarios (8), secundaria (1), academias (2) y un modulo del Cobay.

Para la recreación de sus pobladores de esta comunidad cuenta con un campo deportivo y 3 campos de béisbol y en cada sector de la población o barrio cada uno posee canchas de uso múltiples, además, cuenta con parques y salones de baile.

B. La dificultad de la enseñanza-aprendizaje de las palabras glotalizadas.

La razón por la cual elegí el problema que se refiere a "la dificultad de la enseñanza-aprendizaje de las palabras glotalizadas en lengua maya", es debido a que está afectando mi práctica docente en la escuela primaria urbana "Leopoldo Arana Cabrera" de la comunidad de Muna, Yucatán, la cual no me permite avanzar con mis contenidos escolares, ya que al no poder pronunciar bien las palabras glotalizadas, el proceso de Enseñanza-Aprendizaje se dificulta y rezaga provocando un atraso en el cumplimiento de los objetivos trazados en el programa del cual participo.

La dificultad que presenta se manifiesta en el momento de enseñar las palabras glotalizadas: el alumno no las puede pronunciar debido al monolingüismo en Español de la mayoría de los habitantes de la comunidad y de los alumnos y también de la dificultad del apóstrofo* ('), por eso aunque se practique un buen

* Tricitaxi: (Definición) Es un medio de transporte ecológico que se utiliza para transportar a los habitantes de un lugar a otro (taxi)

* Apóstrofo (Definición) Es un signo ortográfico que le da la entonación de la lengua maya y si no se pronuncia correctamente cambia el significado

tiempo no lo logran dominar los alumnos, ya que no es practicado en las casas debido ha que tanto los padres de familia y los alumnos se avergüenzan de hablar la lengua maya, esto es ocasionado por la discriminación de la misma gente de la comunidad, ellos creen que la lengua maya sólo se habla en las comunidades muy marginadas, no los habitantes de una comunidad ya urbana.

Las problemáticas que existen en mi grupo son: dificultad de la pronunciación de las palabras glotalizadas, la incomprensión de la lectura y la escritura, esta problemática consiste en que los alumnos no están familiarizados con las palabras, con la lectura y la escritura por que para ellos es una segunda lengua sobretodo porque no la practican aunque existan oportunidades para poder hacerlo.

Estos problemas no me permiten desarrollar mi labor docente, porque siempre existirá algún defecto que se presente durante la realización de las actividades con los educandos para esto tengo que hacer un ajuste a mi planeación diaria con la finalidad de que los niños dominen el contenido que se trabajo en ese día.

En el proceso de la lectura, los alumnos no tienen la capacidad de comprender, esto se notó en el momento de hacerles algunas preguntas relacionadas en la lectura que se realizó, algunos responden con dificultad las preguntas como deben de ser y los demás no comprenden las preguntas; la escritura si la hacen con problemas y dificultades. Como maestro les dicto un enunciado, para que ellos practiquen la escritura y la pronunciación, ya que ellos no utilizan el apóstrofo y ya el enunciado no significa igualo simplemente no se entiende.

Seleccioné este elemento porque es uno de mis propósitos en la enseñanza de la lengua maya en el tercer grado, que los niños tengan una pronunciación correcta de las palabras glotalizadas, ya que si no se pronuncian bien, el

significado cambia. Si el niño que aprende una segunda lengua no pronuncia bien las palabras no lo entenderán por una persona mayor de edad que si sabe hablar la lengua, en este caso la maya, por eso decidí en esta problemática que está rezagando a mis alumnos y no me deja alcanzar mi propósito con los educandos, pienso que solucionando este problema tendré más oportunidades para dar una enseñanza-aprendizaje significativo a mis alumnos aportando mi esfuerzo y mi dedicación en mi trabajo.

C. Descripción del problema

Trabajo para el programa de ko'one'ex kanik maaya donde a los niños se les dificulta la pronunciación de las palabras glotalizadas y por consiguiente las habilidades que deben adquirir y los objetivos trazados en el programa no se cumplen.

Los objetivos del programa de Ko'one'ex Kanik Maaya son los siguientes:

- Preservar y difundir la importancia de la lengua indígena en la región.
- Que los educandos logren una competencia comunicativa en lengua maya.
- Que los educandos dominen la expresión oral en lengua maya.
- Que los educandos dominen la expresión escrita en lengua maya.

En este problema, influye mucho el contexto del niño donde se desenvuelve y sobre todo los padres de familia y la sociedad en general porque en ella la mayoría son monolingües en español y los que hablan la lengua maya se avergüenzan de ella y prefieren no practicarla con sus hijos por la discriminación hacia la misma.

La dificultad está presente en mi práctica docente en los grados de 3° al 6°, o sea, en todo los grupos donde se enseña la lengua maya por eso me impide avanzar con el contenido y obtener mi objetivo que me propongo y al darme

cuenta que la mayoría de los alumnos padecen esta problemática tengo que volver a explicar de nuevo el mismo contenido para lograr que los niños puedan pronunciar correctamente las palabras dificultadas, aunque no en su totalidad, porque al pasar a otro tema aparecen otras palabras con las mismas dificultades pero con otras letras y se presenta de nuevo la problemática, para esto durante la clase utilizo el bilingüismo para que me entiendan los alumnos. Para la enseñanza de la lengua maya el niño tiene que desarrollar 4 habilidades que son: comprensión auditiva, producción oral, comprensión de lectura y producción escrita. Estas habilidades se dan de acuerdo al grado de estudio, si el niño no domina los 2 primeros destrezas en tercer grado al pasar en otro grado se le dificultará realizar las siguientes aptitudes porque al pronunciar por consiguiente no podrá escribirla, este problema es ocasionado por el monolingüismo en Español de las mayorías de los habitantes de la comunidad de Muna y las personas que hablan la lengua maya no le dan la importancia requerida por la discriminación hacia la lengua maya.

El problema tiene mucho que ver con la sociedad como he mencionado anteriormente por eso existe la dificultad de la enseñanza-aprendizaje de las palabras glotalizadas en la lengua maya (').

Este problema que presento es causado por la falta de familiarización de la lengua maya por los niños, la falta de uso en la comunidad, en la casa y por último la discriminación hacia el idioma maya. Estos problemas son los que repercuten en los niños para la pronunciación correcta de las palabras glotalizadas de la lengua maya, en todo este problema que representan los educandos también tiene que ver los padres de familia, por que en la comunidad de Muna, Yucatán, la mayoría de los habitantes hablan la lengua maya, pero sus hijos no quieren que aprendan esa lengua por experiencia propia.

Los padres de familia tienen la idea que por hablar la lengua maya no pudieron seguir sus estudios, por eso no quieren que le enseñe a los educandos la

lengua maya, para que puedan estudiar hasta una carrera donde puedan llevar una vida tranquila. Todos estos originan el problema que presentan los educandos de tercer grado que es la dificultad de la enseñanza-aprendizaje de las palabras glotalizadas en la lengua maya.

Es difícil para el docente porque como es un programa todavía no existe material de apoyo para el maestro como: libros de texto, un avance programático, libros para el docente, solo se da los temas que se deben de trabajar con los educandos y de ahí sacar mis propósitos a lograr con los niños, lo poco que de material didáctico que se hace es lo que sirve para sacar adelante a los alumnos que se nos recomienda. Como facilitador bilingüe propongo que si habiendo más apoyo al programa con lo mencionado saldrá adelante y así poder solucionar el problema que tienen los educandos en la enseñanza de la lengua maya.

D. Delimitación del problema.

El problema que se trata en esta propuesta se encuentra contextualizado en la escuela primaria antes mencionada, específicamente abordamos, ya que es mi grupo escolar, a los niños de tercer grado. La problemática se manifiesta en el momento de desarrollar las habilidades para el aprendizaje de idioma maya, específicamente en la pronunciación de las palabras glotalizadas. Al desempeñar mi trabajo, puedo distinguir incorrecciones e imprecisiones en el momento de aplicar el proyecto. En un ejemplo que muestra lo anterior, es cuando se pronuncian las siguientes oraciones: "Juntúul Chíich xik'nal", (un pájaro esta volando); aquí podemos distinguir una deficiencia en la habilidad para pronunciar y eso repercute en la apreciación del significado de lo que verdaderamente esta escrito; ellos pronuncian "Juuntul ch'íich táan uxik'nal".

Para que los educandos puedan superar esta falta de habilidad y dicción, es necesaria la ayuda de los padres de familia, maestros y del propio alumno, ya que juntando estos factores puede contribuir para alcanzar los objetivos propuestos en el programa "Ko'one'ex Kanik Maaya" en la pronunciación y la entonación de las

palabras glotalizadas y permitir que las personas que hablan esta lengua la entiendan y para poder dialogar con ellos y así de esta manera contribuir a fortalecer un vehículo de interacción y equidad en una sociedad y/o comunidad cada vez más diversa.

Con respecto a lo anterior, considero que dominando estos aspectos, los niños no tendrán la dificultad en aprender la lengua más adelante, y así lo que con el dominio de la lengua materna, ya no tendrán dificultades para aprender otro idioma; por que es común que en el seno familiar se fomente el aprendizaje del inglés en los niños, haciendo que la lengua maya pase a ser considerada un elemento del folklore o alguna lengua sin importancia.

La falta de uso de esta lengua en la comunidad de Muna, ha dificultado el desarrollo de las actividades, el contexto social del niño no es propicio y esto hace que los niños no tengan apoyo y esto permite que no exista un reforzamiento en los contenidos de aprendizaje que abarcamos todos los días. Es necesario que los niños escuchen las entonaciones para que se vayan acostumbrando a las diferentes entonaciones de las palabras parecidas.

Dichas actividades que realizó con los niños dentro del salón de clases son la interacción entre villas alumno-alumno y maestro-alumno y también realizan trabajos por equipos, dentro de estos trabajos que realizó con mis alumnos puede ser que yo como maestro no he puesto énfasis en la pronunciación de las palabras glotalizadas en la lengua maya o no es suficientes los ejercicios para que los niños puedan practicarlo o no estoy desarrollando bien mis actividades con esto me integro a la problemática de mis alumnos para buscarle una solución para el bien de mis alumnos y de mi trabajo como maestro de la lengua maya.

Pero también cabe mencionar que posiblemente sea la maestra de grupo esté mal encaminando a los niños, porque no les gusta que yo les quite horas de su trabajo cuando me toca trabajar con ellos, además he escuchado que algunas

maestras le dicen a sus alumnos que la enseñanza de la lengua maya no les perjudica para pasar a otro grado, por lo tanto no hay que estudiarla, mejor estudiar lo que ella enseña porque eso sí les perjudica para pasar a otro grado y todo esto a mí como maestro de la lengua maya me perjudica en hora del trabajo con los niños, pues no ponen la atención necesaria.

Este problema que presentan los educandos pude descubrirlo cuando al momento de practicar los diálogos, cuando yo haga preguntas orales a los niños .y también al momento de leer algún enunciado escrito en la lengua maya no pronuncian correctamente las palabras modificadas por consiguiente no se les entiende la que quieren dar a conocer a sus compañeros, o al propio maestro y también a los habitantes de la misma comunidad que hablan esta lengua, por eso los educandos hoy en día no aceptan la enseñanza de la lengua maya en las escuelas, por la dificultad que presenta dicha lengua en la pronunciación.

CAPITULO II

JUSTIFICACION

A. Razones personales por las que elegí el tema.

El problema que se analiza, se encuentra enmarcado en mi grupo escolar de tercer grado de la escuela primaria urbana "Leopoldo Arana Cabrera " de la comunidad de Muna, Yucatán. Los alumnos no dominan la pronunciación correcta de las palabras glotalizadas en la lengua maya, y al estar cursando otro grado se les presentan dificultades en la lectura y la escritura de la misma. Este tema, es uno de mis objetivos en el tercer grado, y para lograr este propósito tuve que estar detectando las causas y los motivos por el cual los niños de este grado no logran la pronunciación correcta de estas palabras glotalizadas, ya que esto no me permite avanzar con mis contenidos escolares y en mi programación al estar enfatizando o practicando más tiempo de lo establecido.

Durante la clase, se practica un diálogo donde los niños tienen que saber pronunciar las palabras en maya, después interactúan entre ellos mismos donde se van haciendo las preguntas del diálogo y su compañero le responde en lengua maya. También hacemos juegos y cantos en la misma lengua, para el primer caso se tiene la necesidad de enseñar el juego en lengua maya para que los educandos vayan practicando durante la dinámica primero tengo que enseñarlo en lengua maya el juego que se va a realizar para que después los educandos lo vayan practicando durante el juego, lo mismo sucede con el canto; otra actividad es que realizó es contar algún cuento o historia propia de la comunidad para llamar la atención de los educandos.

Todo lo mencionado, hace notar el problema mencionado durante cada actividad o al momento que se le haga alguna pregunta oral o les digo que realicen solos sin que yo intervenga, es cuando yo note que no pronuncian bien las palabras que llevan el apostrofe ('), le dan una pronunciación española.

Por lo tanto, al volver a retomar el contenido me atrasó mucho tiempo, sobre toda esta otra constante por la falta de práctica es sus casas para que se vayan acostumbrando a la pronunciación de la lengua maya.

La dificultad se presenta en el momento de enseñar estas palabras, el alumno no las puede pronunciar correctamente, debido al uso funcional del español que existe en la comunidad de Muna y también de la dificultad del apóstrofo ('), por esta razón aunque se practique un buen tiempo no puede lograr dominarlo y también la falta de práctica en el hogar incide en el olvido de la manera de pronunciación.

Los alumnos que sufren este problema tienen mucha dificultad para entender los contenidos del programa de ko'one'ex kanik maaya; no se pretende que tengan una pronunciación completa y fluida, se busca que por lo menos se entienda lo que ellos quieren dar a conocer cuando utilicen las palabras glotalizadas, esto no se esta dando de la manera planeada en los objetivos del programa ya mencionado.

Otras de las dificultades que existe en mi salón de clases es la lecto-escritura, este problema en tercer grado no se le da mucha importancia por que el grado ya mencionado no es una prioridad que el alumno sepa leer o escribir, se enseñan estas habilidades para que se vayan acostumbrando a ello, se le tomará en cuenta cuando estén en cuarto grado, por eso, me decliné en este problema que es la dificultad de la enseñanza-aprendizaje de las palabras glotalizadas.

Seleccioné esta problema porque es uno de mis propósitos en la enseñanza de la lengua maya en el tercer grado, pretendo que los niños tengan una pronunciación correcta de las palabras glotalizadas, ya que si no se pronuncia bien, el significado es diferente, ya no es lo mismo cuando sea bien pronunciado, porque si el niño que aprende una segunda lengua no pronuncia bien las palabras no lo entenderán por una persona mayor de edad que sí sabe hablar la lengua en

este caso la maya. Por esta razón, decidí en esta problemática que está rezagando a mis alumnos y no me deja alcanzar mi propósito. Con los educandos, pienso que solucionando este problema tendré más oportunidades para dar una enseñanza-aprendizaje significativa a mis alumnos aportando mi esfuerzo y mi dedicación en mi trabajo.

B. Propósitos a lograr con la propuesta.

Después de haber estudiado y analizado durante 5 semestres el problema que presento, ya he podido obtener los elementos básicos para explicar y buscar las soluciones posibles y por último llegar a una conclusión donde salgan beneficiados el proyecto educativo, los alumnos y el docente. La intención inicial es profesionalizarme en mi práctica docente para dar a los educandos una enseñanza-aprendizaje significativa con base a la enseñanza colaborativa donde todos aporten sus conocimientos o ideas con relación al contenido que se está desarrollando en ese día, para que todos de esta manera tengan una enseñanza o explicación más rica de lo que pretende el maestro.

Con esta propuesta pretendo mejorar mi labor como docente en beneficio de la educación misma y también conocer más mi contexto donde estoy trabajando, para dar mi mejor esfuerzo con la finalidad que los alumnos dominen la producción oral de la lengua maya ya que esta es una actividad cotidiana en el salón de clase, ya con todo esto lograré el mejor rendimiento frente a mi grupo donde enseño la lengua maya para abatir el rezago educativo que hoy presentan los educandos de tercer grado, para que al cursar otro grado no se les dificulte la producción oral para poder desarrollar las otras habilidades que es la comprensión de lectura o producción escrita sea el grado que curse.

Con este proyecto, al concluirlo obtendré el título de Licenciado en Educación Primaria Indígena, con el propósito de enriquecer mis conocimientos para que los niños puedan aprender lo más esencial para llevar a la práctica en su vida cotidiana.

También alcanzare mayor resultado en cuanto a las participaciones individuales de los educandos y desde luego, incluyendo a los padres de familia en las actividades que se realicen cuando sea solicitado su apoyo de cada uno de ellos y de esta manera hacerles ver a los niños que hasta los padres de familia están interesados que sus hijos aprendan, así, se sentirán protegidos y lograrán realizar las actividades con entusiasmo para sobresalir en la comunidad.

CAPITULO III

REFERENCIAS TEORICAS

A. Fundamentación psicológica y pedagógica.

Para la enseñanza de la lengua maya, como lengua dos (L2) se debe considerar el contexto del niño; según SEP La educación y los grupos indígenas: "La transmisión escolar de conocimientos se apoya en gran medida en el lenguaje tanto oral como escrito ya que el alumno recibe casi la totalidad de su instrucción a través de lo que entiende y recibe."⁴

Sobre este aspecto concuerdo, porque enseñó la lengua maya en las comunidades urbanas donde los niños la mayoría son monolingües en español, la educación que imparto lo hago en forma bilingüe para que entiendan lo que yo pretendo con ellos, pero no llegan a dominar la lengua maya, por lo tanto puedo afirmar que el uso de la lengua materna del niño es determinante para lograr la comprensión de los aprendizajes y para acceder a nuevos conocimientos, como maestro de la lengua maya si utilizo sólo la maya durante la clase los niños no entenderán nada de la explicación por lo mismo, que no es su lengua materna, y esto también influye mucho en la producción oral cuando ellos pronuncien algunas palabras modificadas no las pronuncian bien y ya no son entendibles dichas palabras. Para la pronunciación de la lengua maya, es necesario, su correcta escritura y su pronunciación, así se les entenderá al momento de leerlo o practicarlo en forma oral, por eso la enseñanza de esta lengua en las comunidades urbanas no es aceptable, por su dificultad en la producción oral, en su lectura y escritura y también por la discriminación por parte de los habitantes de la misma comunidad, por lo tanto, la educación que se imparte de la lengua maya no se le da la importancia necesaria para su comprensión y sobre todo el contexto del niño donde se desenvuelve no se habla la lengua maya por eso el niño no puede practicarlo ya sea en la comunidad como en su seno familiar.

⁴ SEP. "La Educación y los grupos Indígenas" en: Estrategias para el Desarrollo Pluricultural de la Lengua Oral y Escrita. Antología UPN VI semestre SEP 1996 México p. 21

Para la enseñanza de una segunda lengua, es considerada las siguientes etapas del desarrollo intelectual del niño, por ser una enseñanza difícil para los educandos por ser monolingües en español, las etapas son:

Sensoriomotor (2 años)

Periodo Intuitivo (2-6 años)

Operaciones concretas (11-12 años)

Pensamiento operatorio formal (adolescente)

Según Piaget, la primera etapa del desarrollo del niño es "a partir de los 2 años", al final del periodo sensorio motor durante el cual el niño descubre entre otras muchas cosas la coordinación de sus propios movimientos desarrolla espontáneamente una serie de estrategias experimentales: deja caer y lanza objetos para analizar sus trayectorias y sus diferentes propiedades inmediatamente perceptibles y ello le proporciona a nivel puramente práctico.

En el periodo intuitivo que transcurre entre los 2-6 años el niño irá reconstruyendo a nivel representativo estos descubrimientos, ampliándolos con nuevas observaciones e inventando explicaciones teñidas de animismo, para los objetos naturales que observa.

Las explicaciones causales se equilibrará más tarde como consecuencia de la aparición de las operaciones intelectuales a partir de los 6-7 años.

La segunda etapa es a los 6 años cuando comienza la primera etapa lo encontramos en los inicios del pensamiento operatorio concreto, cuya construcción no terminará hasta los 11-12 años.

El pensamiento operatorio formal, al que empieza a acceder el adolescente, es un pensamiento hipotético deductivo que les permite operar no ya solamente con datos concretos como en el periodo anterior... sino de operaciones previas.

En las operaciones concretas, el niño interpreta la realidad según sus estructuras intelectuales, pero estas mismas estructuras se van modificando para mejor adaptarse a la realidad. Esta modificación se hace necesaria cuando se crea una contradicción perceptibles por él entre los hechos extensos y la idea errónea que tiene de los mismos. Sin embargo, no todo aquello que se evidencia al adulto como contradictorio, lo es para el niño, puesto que esto no tiene ningún inconveniente en calificar de seres humanos a unos seres a los que no concede ninguna de las principales características que atribuye a los humanos.

El pensamiento operatorio formal es, teóricamente, el pensamiento propio del adulto, y sin duda alguna, el que caracteriza el razonamiento científico.

La enseñanza de las ciencias debe de aprovechar estas capacidades del muchacho permitiéndole experimentar ejercitando sus propios recursos intelectuales que se desarrollaran con el ejercicio y haciéndole reflexionar para que tome conciencia del método que acaba de utilizar , de manera que pueda él mismo sistematizar las leyes que rigen su pensamiento. El alumno de BUP. Tiene unas capacidades de razonamiento que es necesario aprovechar poniendo las condiciones necesarias para que las aplique en el campo de las ciencias, experimentando y extrayendo el mismo sus conclusiones sobre los resultados en definitiva, haciendo que se convierta en autor de su propio aprendizaje.^{5"}

Mis alumnos están en la etapa de desarrollo intelectual de operaciones concretas por que realizan operaciones mentales ya sea en lo matemático o en las diversas actividades que se realizan dentro del aula dando su punto de vista muy particular llegando a las que se pretenden con ellos, pero cabe mencionar que alumnos que todavía no pasan a dicha etapa mencionada, por su forma de actuar y realizar la que se les dice, estos niños su desarrollo intelectual están en proceso del periodo intuitivo, de lo que están a su alrededor al preguntarles sobre los

⁵ Jean, Piaget. "Las principales etapas del desarrollo intelectual en la escuela en: Desarrollo del niño y Aprendizaje escolar. Antología UPN III Semestre P.52-54

fenómenos sólo responden de manera innata, por que son los niños que no tienen relación con otros niños de su edad, se sienten marginados dentro del salón, en sus casas y en la misma comunidad, todo esto, es consecuencia de que los padres no dejan que sus hijos sean autónomos en sus actividades cotidianas. En todas estas etapas considero que es bueno examinarlo cuando tengamos nuestros hijos con las determinadas edades que se menciona en el texto recabado en dicha antología para que podamos entender a nuestros hijos, porque es muy cierto la que menciona que los niños muy pequeños, siempre tratan de investigar ya sea como menciona, tirando los objetos o los lleva en la boca para ver que siente y todo lo que investigue ya al pasar los años lo va entendiendo de otra manera como cuando lo aprendió a los 2 años así hasta llegar en un pensamiento formal, cuando los niños ya puedan formular sus propias hipótesis y se convierte en un pensamiento personalizado y la que es el pensamiento del adulto que siempre es la formal.

El manual para la enseñanza de la lengua maya señala diversos métodos.

El método de análisis contrastivo.

Los rasgos más característicos de este método son:

- Se basa en la lingüística estructural y el análisis contrastivo. El que aprende una segunda lengua en este caso debe conocer la estructura de esa lengua y busca la equivalencia con su lengua materna o las diferencias para crear ejercicios contrastando, lengua materna y la lengua, extranjera; suponiendo que la lengua materna puede interferir para aprender la segunda lengua.
- Hace énfasis en la oralidad de la lengua.
- El escuchar y hablar tienen prioridad sobre la lectura y escritura

El método directo.

Algunos rasgos de este método son:

- Gramática es la base sobre la que una lengua debe ser enseñada y

será adquirida mediante la práctica de la lengua que se aprende y no como simple regla.

- Para el aprendizaje, el alumno necesita que relacione un símbolo con algún evento ambiental.
- Enfatiza la enseñanza del habla y el aprendizaje que se dé a través de los sentidos.
- La traducción debe limitarse a lo mínimo, en caso que no se pueda evitar.
- Tanto el maestro como el alumno tienen que usar la lengua que se está aprendiendo, aunque ilustrando el significado por medio de mímica y gestos.

Métodos indirecto o de traducción.

Algunos rasgos de este método son:

- El maestro utiliza la lengua ya conocida para explicar la gramática de la lengua y el vocabulario que se está aprendiendo.
- Se realizan casi exclusivamente ejercicios de repetición en forma verbal.
- Se dedica mayor tiempo a la traducción, como ayuda a la adquisición de la lengua.

El método audio lingual.

Algunos de los rasgos más importantes de este método son:

- Se basa en la lingüística descriptiva y en la psicología conductista.
- Para el aprendizaje de la lengua primero es el habla y la escritura viene siendo un derivado secundario.
- El aprendizaje de la lengua extranjera debe progresar según la secuencia escuchar, hablar, leer y escribir.
- La práctica en el uso de la lengua que se está aprendiendo sería más eficaz si se refuerza premiando las respuestas terminales deseadas.

Métodos audiovisuales.

Algunos rasgos de este método son:

- Consiste en la utilización de grabadoras o videograbadoras para la enseñanza de una segunda lengua.
- Se utiliza cintas filmadas de sonido, laboratorio de grabaciones utilización de la televisión o la radio.
- No favorece la interacción entre el alumno y el medio ambiente, y el reforzamiento en la comunicación.
- El curso está estructurado en forma de diálogos y juegos de preguntas y respuestas.
- La lengua materna nunca se emplea.
- Se hace uso de la memorización y la repetición.⁶

Según Valentinez Bemabé, "En la enseñanza primaria, en los primeros grados los alumnos se dirigen a sus maestros en su lengua materna, en muy raras ocasiones usan el español. Regularmente el español se usa solo para dar algunas respuestas cortas."⁷

Como Facilitador de la lengua maya en las comunidades urbanas, me parece que también en las comunidades indígenas sucede este problema como a nosotros, que para los alumnos hay que hablarlos en su lengua materna, en mi caso, estoy de acuerdo con ese autor, por que al estar enseñando la lengua maya, los educandos no me comprenden y me obligan a hablar su lengua materna para poder darles a entender y que yo les comprenda, como la lengua maya se empieza a enseñar desde el tercer grado me doy cuenta de esta problemática que es la dificultad de la pronunciación, por que los educandos no están acostumbrados en hablar la lengua maya; pero si existen unos que lo hablan pero solo lo utilizan para dar respuestas cortas. Durante la clase utilizan el español para comunicarse y se concretan a repetir mecánicamente, tratando de auxiliarse entre ellos mismos

⁶ SEP Manual del Profesor para la Enseñanza de la Lengua Maya como Segunda Lengua, México. P. 9-11

⁷ Bernabé Valentinez. "La persistencia de la Lengua y cultura P'urhepecha Frente a la Educación Escolar" en: Cultura y Educación. Antología UPN I Semestre, p. 00073

para comprender y formar palabras por eso se les dificulta relacionarse y entender lo que el maestro escribe, sobre todo en las palabras glotalizadas. Las palabras glotalizadas son aquellas que tienen este signo (') y que separan las vocales o letras y le da un sonido y pronunciación diferente con aquellas que no las lleva, por ejemplo: K'a'abéet (necesito o necesario), K'éek'en (cerdo), etc. No todas las palabras que tengan doble vocal tienen que llevar este signo.

Para Maria Eugenia Vargas: "El proceso de Enseñanza-Aprendizaje se realiza alfabetizando al niño en su lengua materna y la enseñanza del español como segunda lengua. El uso de la lengua vernácula en el salón de clases, es solo un recurso auxiliar del maestro para hacerse entender por los alumnos."⁸

En mi caso particular , enseñé la lengua maya ya mí me sucede lo contrario, durante la clase alfabetizo en la lengua maya, solo utilizo el español cuando los niños no entienden alguna palabra o para dar algunas instrucciones cuando tengan que realizar actividades individuales o hablo un 50% de maya y un 50% de español para evitar distracciones de los educandos, como están empezando a tomar el curso de lengua ya en tercer grado, sucede lo mismo mencionado por la autora anteriormente mencionada, y avanzar o al estar en otro nivel (grado), ya utilizo un 80% de lengua maya durante la clase, así hasta llegar al 100% donde el niño ya podrá comunicarse con el maestro y sus compañeros de clase o con cualquier persona que sepa hablar lengua maya, para que esto suceda con el alumno ya tendrá que desarrollar las cuatro habilidades que son: comprensión auditiva, producción oral, comprensión de lectura y producción escrita.

Tomas Huanca dice: "La dificultad que se presenta en la escuela al enseñar la lengua aymará (alfabeto aymará) y posteriormente la lengua española (alfabeto

⁸ Maria Eugenia Vargas. "Contextos socioculturales y práctica docente del maestro bilingüe" en: Análisis de la Práctica Docente I. Antología UPN I Semestre, p. 29-30

español), generalmente los alumnos no pueden leer, leen el sonido exacto del español y he visto a mis compañeros cuando leen que deletrear."⁹

Como facilitador Bilingüe en las comunidades urbanas enseñando la lengua maya se me presenta la dificultad de similar al que menciona este autor, de manera inconsciente pronunciamos algunas palabras con el sonido del alfabeto español, aunque después reaccionamos y corregimos.

Todo esto es ocasionado por la falta de costumbre en hablar la lengua maya, tanto los alumnos como el propio maestro solo porque es nuestro trabajo cotidiano lo practicamos, sino, nos preocupamos en mejorar nuestro vocabulario y dicción en la lengua maya, por eso se presenta la problemática de la mala pronunciación de las palabras con apostrofe mis alumnos, y varios de mis compañeros que trabajan en el programa de ko'one'ex Kanik maaya. Ya después de haber analizado bien lo que menciona este autor me propuse estudiar más sobre la cultura maya, en especial su lengua, para conocer bien la estructura lingüística para poder dar una enseñanza-aprendizaje donde mis alumnos puedan desenvolverse más adelante y así conocer también la lengua que aprenden y sentirse motivados en aprenderla para superar la problemática que presentan debido al monolingüismo del español.

Maria Teresa Sierra menciona: "No es posible imponer el uso obligatorio de la lengua indígena como primera lengua donde los niños ingresan a la escuela conociendo el español, y menos aun si en la comunidad no existe una actitud positiva ante el uso de la lengua indígena."¹⁰

De acuerdo con la autora y como facilitador bilingüe, me permite mencionar esto, como facilitador bilingüe en una comunidad semiurbana, se me presenta este

⁹ Tomás Huanta, "Bolivia: bilingüismo y enseñanza bilingüe", en: Análisis de la Práctica Docente I. antología UPN I Semestre, p. 52

¹⁰ Maria Teresa Sierra. "Identidad Étnica en las prácticas discursivas" en: Lengua, grupos étnicos y Sociedad Nacional. Antología UPN III Semestre, p. 125

problema en la enseñanza de la lengua maya, como es un programa piloto que no está oficializado, en las escuelas los niños son monolingües en español y no aceptan la enseñanza de la lengua indígena, por que los educandos consideran que no les va a servir más adelante, prefieren aprender otras lenguas menos la maya, y esto también los padres lo consideran de la misma manera, por eso la enseñanza de la lengua maya en estas comunidades no es funcional a nivel social, por que los padre no tratan de hablar a sus hijos en la lengua materna, aunque no hablen bien el español, tratan de olvidar la maya, porque piensan que por hablar la lengua maya no pudieron seguir su preparación académica y por culpa de ella su situación económica está como esta, sin poder ser algo bueno para mejorarlo. Sobre todo la enseñanza de la lengua maya le falta mucho en cuestión de difusión, de concientización a los alumnos, padres de familia y también al propio facilitador bilingüe para sacar adelante esta enseñanza en beneficio de la educación bilingüe bicultural, de la comunidad y de la cultura maya para revalorizarla en todos sus aspectos. Solo de esta manera se puede hacer que cambien de ideología, de perspectiva y de manera de analizar las cosas, no pensando solo en lo económico sino también en lo social y cultural para que las comunidades indígenas sean consideradas como parte de la sociedad y de la nación. "El contexto lingüístico en que se desenvuelve el niño indígena, así como las relaciones que establece, influye en su producción verbal y en consecuencia en su aprendizaje."¹¹

El niño a medida que se va relacionando con otros compañeros que hablan la lengua maya ya sea la maya o el español influye mucho en su aprendizaje porque se entienden ambos; en mi caso que trabajé en una comunidad donde los niños son monolingües en español, mi enseñanza en la lengua maya, durante la clase traté de inculcar a los educandos a que hablen la lengua maya, donde yo pongo el ejemplo hablándolos en la misma lengua ya mencionada, por que los niños si entienden cuando se les habla en lengua maya; como trabajé una hora

¹¹ SEP, 1994 "Planteamientos Generales de la Educación Indígena" en: Estrategias para el Desarrollo Pluricultural de la Lengua Oral y Escrita. Antología UPN VI Semestre, p. 30

por grupo, esto hace que la enseñanza que imparto no sea aprovechada como se debe, por que los maestros de grupo no son hablantes de la lengua mencionada, al salir del grupo ya se comunican en español tanto alumnos como maestros y al entrar al día siguiente los alumnos no saben que responder cuando les hago algunas preguntas y sobre todo no lo repasan en sus casas, poniendo como pretexto que el maestro del grupo les marca mucha tarea, por eso no les da el tiempo para estudiarlo. Como... "La alfabetización se muestra como un programa simplista, consiste únicamente en el aprendizaje de una técnica de memorización de signos."¹²

Con relación a lo que se menciona, en mi grupo escolar, los educandos son monolingües en español, al estar trabajando, la alfabetización que hago ya consiste únicamente que el aprendizaje de los alumnos ya es una forma de memorización de las palabras o preguntas que veamos durante la clase, esto es lo que hace que los niños no tengan un aprendizaje significativo para ellos y se les dificulte entablar una plática con sus compañeros y con el maestro, y también lo que sucede con la enseñanza de la lengua maya es que no es funcional en nuestra sociedad, inclusive hasta en las comunidades indígenas se habla el español, porque la lengua de interacción, es el español y todo el material, ya sea libros, anuncios, etc., están escritos en español, por eso los alumnos dicen que no les servirá de nada aprender la lengua maya, prefieren aprender otras lenguas excepto la que yo les imparto, aunque se le diga que es para revalorar la cultura maya y salvar un poquito de lo que nos dejaron nuestros antepasados los mayas, y al estar hablando de esto, los alumnos dicen que no son partes de los mayas, diciendo "yo soy español". Todo lo que aprenden en una hora se les olvida por ser muy poco tiempo practicado.

Según Dominique Willems: "En la práctica gramatical normativa, el lenguaje oral está exclusivamente presente de manera negativa en relación con la norma

¹² Bárbara Cifuentes "Comentarios sobre educación Bilingüe y Bicultural" en: Estrategias para el desarrollo Pluricultural de la lengua Oral y Escrita. Antología UPN VI Semestre, p. 135

escrita, muchas veces en forma de listas de expresiones ora es a evitar.¹³

Con relación a mi trabajo que es la enseñanza de la lengua maya en las comunidades semiurbanas y urbanas esta afirmación tiene similitud con el problema que se presenta en mi grupo escolar, porque los educandos no pronuncian bien las palabras en lengua maya por consiguiente no la escriben bien y en algunas ocasiones lo pronuncian bien pero no lo escriben como lo deben de hacer, esto es ocasionado por la falta de práctica y conocimiento de la lengua maya, por lo tanto, todo lo que se les enseña lo tienen como una lista de palabras, no pueden entablar una plática con los maya-habitantes; esto es por falta de espacios donde puedan platicar el lenguaje oral aunque después realicen la escritura, por que ya teniendo una pronunciación correcta de las palabras ya es más fácil de escribir lo que se piensa o lo que se quiere expresar a alguien. Si el niño no propicia bien las palabras no se le entendera porque las palabras en lengua maya se sabe deben de propiciar como se debe de hacer, sino, cambia el significado por completo o no expresa nada, por eso a mis alumnos les recalco mucho la pronunciación para poder solucionar el problema de la mala pronunciación para que más adelante no tengan problemas con la lectura y la escritura, estas dos últimas habilidades se realizan en cuarto grado, y lo que estoy tratando es de tercer grado, que es el lenguaje oral.

Garton Menciona: "La interacción con el mundo social y el mundo no social es importante para el desarrollo intelectual. A través de la interacción social se crean y se promueve nuevos procesos cognitivos."¹⁴

Para que un niño pueda aprender o tener conocimiento de algo, necesita interactuar, ya sea con otros niños de su edad o con adultos para poder desarrollar su capacidad y mediante interacción puede adquirir nuevos

¹³ Williems Dominique "Lenguaje Escrito y Lenguaje Oral", en: Estrategias para el Desarrollo Pluricultural de la lengua Oral y Escrita. Antología UPN VI Semestre, p. 156

¹⁴ Alison Garton. "Explicaciones sociales del Desarrollo Cognitivo" en: Desarrollo del niño y Aprendizaje Escolar. Antología UPN III Semestre, p. 42

conocimientos para ampliar su lenguaje y conocimiento, esto lo menciono por que enseño la lengua maya en una comunidad donde los niños son monolingües en español, claro que al estar trabajando hablo ,la lengua maya pero los niños interactúan en español por que todavía no están familiarizados con la lengua maya, no pueden conversar, sin embargo, trato de hacerles que practiquen los diálogos que les enseño durante una hora de clases para que se vayan acostumbrando; la interacción se da con sus compañeros y con el maestro, si es posible que lo hagan con sus abuelitos, por que ellos si hablan la lengua maya. Todo esto que ya se menciono no se da como el maestro quisiera por la falta de espacios o con quien interactuar, por que en la escuela los maestros de grupo, lo alumnos y los padres de familia no les gusta que les enseñe la lengua maya a los niños en la escuela, por ser una lengua no funcional en la comunidad como en el estado.

B. Función de los sujetos en el proceso de enseñanza-aprendizaje.

La educación es un proceso en el cual intervienen los maestros, alumnos y padres de familia, por esta razón es importante reflexionar, cómo los padres de familia han participado en este proceso. He observado el desinterés de los padres de familia por el estudio de sus hijos, pues en las juntas difícilmente se reúnen sobre todo cuando escuchan que el maestro de la lengua maya los solicita a esta reunión no asisten porque no les gusta que se les enseñe maya a sus hijos, porque piensan que de nada les servirá más adelante, incluso en las reuniones se hace evidente el desinterés, ya que al acercarse a firmar la boleta, son contados los que se fijan en las calificaciones y preguntan por el avance de sus hijos, tengo que retener a la mayoría para hablarles personalmente. La gran mayoría considera que la educación de sus hijos es únicamente responsabilidad del maestro.

Al preguntarles que si hablan la lengua maya la mayoría dijo que si, pero al preguntarle si ayudan a sus hijos en hacer la tarea de la lengua maya titubearon al contestar, que alumnos sí ayudan a sus hijos, pero era clara la poca atención de

los padres de familia hacia sus hijos, entonces les propuse hacer compromiso para mejorar la enseñanza-aprendizaje de la lengua maya de sus hijos.

Es evidente que el niño que tiene problemas en su aprendizaje escolar es que no recibe ningún tipo de apoyo en su casa, debido a factores como la falta de recursos económicos, porque la mayoría de los niños trabajan en diversas actividades para ayudar a sus papás en el sustento familiar, pero para que la enseñanza que adquieran sus hijos es muy importante la ayuda de los padres de familia en observar que los educandos hagan las tareas, lean sus libros y repacén lo que se les enseña en la escuela para que no se les olvide.

Para esto el maestro debe de hacerse el autodiagnóstico para poder reflexionar y evaluar cuales han sido sus logros y cuales son sus debilidades y destrezas, no es correcto echarle toda la culpa al niño o al padre de familia si el niño tiene algún problema en el área de su aprendizaje, ya que el trabajo docente tiene una importante influencia en este proceso educativo, por esa razón pretendo realizar un análisis de la forma que estoy guiando el proceso de enseñanza-aprendizaje de mis alumnos. Este trabajo no es de un profesor, es una labor en equipo, maestros, alumnos y padres de familia.

Los niños han de aprender a reconocer los contextos de uso de la palabra. La interacción con una variedad de personas puede facilitar este proceso, dado que los matices de la comunicación guían los intentos del niño de seleccionar palabras y frases gramaticalmente correctas y socialmente apropiadas. La ayuda del adulto es un ingrediente necesario en dicho proceso de aprendizaje y ese andamiaje facilita la tarea del niño. No obstante el niño es visto como constructor activo de su conocimiento.

Los niños que no progresan en la escuela se debe a que no desarrollaron sus estructuras intelectuales mientras que el niño tiene un desarrollo cognitivo satisfactorio puede hacer buenos progresos en su capacidad de expresión sin que

sucedan lo contrario. Con todo esto, el niño debe conocer el papel que le corresponde como estudiante para poder salir adelante con su aprendizaje individual, por consiguiente no quedarse rezagado en su aprendizaje escolar.

Como maestro debo preocuparme por el desempeño de mis alumnos ya que es mi responsabilidad, pretendo trabajar con el enfoque de Vigotsky cuando postula: "Toda función del desarrollo cultural del niño aparece dos veces: en el nivel social y más tarde en el nivel individual, primero entre personas (Ínter psicológico) y luego en el interior del niño (intrapsicológico)... todo originando funciones de mayor nivel así como las relaciones entre seres humanos."¹⁵

Según Gastón Sepúlveda E.: "La participación de los sujetos (alumnos) en el centro del conocimiento tiende a redefinir ese conocimiento, no como una información objetiva y descontextualizada sino como la expresión de un tipo de interpretación y comprensión de la realidad. El papel del maestro en estos espacios de construcción de conocimiento es el propiciar la guía para que los niños asuman el pleno control del conocimiento, de sus significados, propósitos y usos."¹⁶

Sobre esta referencia estoy de acuerdo porque algunos maestros no consideran el contexto del niño al realizar su plan diario de trabajo por eso la enseñanza-aprendizaje de los alumnos no lo pueden aplicar en su vida cotidiana, con todo esto es cuando se convierte en un conocimiento objetivo y descontextualizado por eso los niños no le dan la importancia adecuada durante la clase o simplemente se aburren o no buscan que hacer.

¹⁵ Vigotsky. "Explicaciones Sociales del Desarrollo Cognitivo" en: "Desarrollo del Niño y Aprendizaje Escolar." Antología UPN P.36

¹⁶ Gastón Sepúlveda. "Interculturalidad y Construcción del Conocimiento" en: "Desarrollo del Niño y Aprendizaje Escolar." Antología UPN P. 73-75

Y algo más si el maestro no le permite a los educandos opinar, sugerir o analizar lo que se le enseña, el conocimiento que el niño adquiriera siempre será un dato externo y sin significado sin la estructura cognoscitiva del educando.

Por eso es bueno saber el papel del maestro para dar una enseñanza-aprendizaje colaborativo, donde todos participen dando su punto de vista sobre lo que se les enseña de esta forma la enseñanza sea significativo a los alumnos y poder aplicarlo en su vida cotidiana y sobre salir mas adelante.

C. Influencia de la comunidad en la realización de esta propuesta.

En el desarrollo de mi práctica docente intervienen dos factores muy importantes que son los maestros de grupo y la comunidad en sí, como enseñó la lengua maya en una escuela urbana por eso menciono estos dos aspectos y por lo mismo tengo este problema que he planteado anteriormente.

En la comunidad, la mayoría de los habitantes son monolingües en español, los que hablan la lengua maya se avergüenzan de ella, porque ellos piensan que esta lengua sólo lo hablan los indios, por eso estas personas se van olvidando de la lengua maya y por consiguiente no les gusta que se les enseñe la lengua maya a sus hijos, al escuchar los educandos que a sus mamás no les parece bien que se enseñe la lengua maya en las escuelas, los niños no le dan la importancia adecuada a la clase de maya, las mamás prefieren que sus hijos aprendan el Ingles porque eso sí les puede servir mas adelante por la cercanía de las Ruinas de Uxmal, a la comunidad de Muna, donde ellos puedan trabajar como guías o en los hoteles donde existen norteamericanos y ganar mas, en lugar de aprender la lengua maya y que no sirva de nada más adelante; por eso todo lo que enseñó en una hora por grupo se les olvida al momento que yo salga del grupo, aunque yo les diga que la practiquen o lo repacen en sus casas no lo hacen por lo mencionado anteriormente, prefieren hacer otros trabajos que estudiar Maya.

Sobre todo al estar trabajando el maestro (a) se pasan la clase interrumpiendo, pidiendo trabajo para calificar o están burlándose hablando en Inglés con los educandos, porque no les gusta en que entro a laborar en sus horas de clase por eso persiste el problema donde laboro.

Sobre todo los espacios donde se puede practicar la lengua maya no existe, por la cercanía de las Zonas Arqueológicas a la comunidad de Muna; los educandos piensan que de nada les servirá esta lengua ya sea para estudiar una carrera en alguna compañía.

De manera que los padres de familia no quieren que sus hijos vivan lo que ellos ya vivieron con el simple hecho de hablar la lengua maya en su juventud ellos piensan que eso les dificultó seguir sus estudios y que están humildes hoy en día, por eso reniegan que se les enseñe la lengua maya en las escuelas primarias, por lo tanto se suscita la problemática que es la dificultad de la enseñanza-aprendizaje de las palabras glotalizadas en la lengua maya (').

Y también dentro de los salones, al facilitador bilingüe no se le da las oportunidades necesarias para poder realizar bien sus actividades correspondientes para solucionar el problema planteado.

CAPITULO IV

ESTRATEGIAS DIDACTICAS.

A. Proceso teórico metodológico.

Las personas que aprenden una 2da lengua (maya) mediante éste enfoque deben lograr una competencia comunicativa, pero para que alcance esta competencia tiene que desarrollar 4 habilidades que se mencionan a continuación:

Comprensión Auditiva, Producción Oral, Comprensión de Lectura y Producción de Escritura.

1. **Comprensión Auditiva:** Para el logro de esta habilidad el profesor tendrá que repetir en varias ocasiones cada una de las expresiones o enunciados del diálogo que tenga previsto enseñar. Lo tendrá que pronunciar con mucha claridad y en forma pausada.

Al notar el profesor que los alumnos ya hayan comprendido auditivamente cada una de las expresiones programadas para su enseñanza y aprendizaje en un determinado tiempo pasa a la otra habilidad.

2. **Producción Oral:** Para el desarrollo de esta habilidad el profesor le pide a los alumnos que traten de repetir las frases o enunciados del diálogo que él ha pronunciado; al principio la pronunciación se hará en forma conjunta y después se hará por filas, en villas e individual.

Si el maestro nota que hubo una pronunciación inadecuada lo volverá a repetir hasta por dos ocasiones y luego le pedirá nuevamente a los alumnos que hagan lo mismo hasta que logren una adecuada pronunciación, para luego pasar a la otra habilidad.

3. **Comprensión de Lectura:** Para el logro de esta habilidad los alumnos tendrán que observar las expresiones de los diálogos, ya sea en el pizarrón, en el libro o en láminas elaboradas; en un primer momento lo irán repitiendo por

bloques, luego en su totalidad.

Al principio la repetición será conjuntamente con el maestro, después lo intentarán solos; cuando los alumnos hayan terminado de observar y repetir el diálogo presentado en forma de texto se analizará el contenido. A partir de esta habilidad los alumnos deberán manifestar la capacidad de dar respuestas a las órdenes ya las preguntas, así mismo realizar preguntas, dar órdenes a sus compañeros y describir imágenes de diálogos.

4. Producción Escrita: Para el logro de esta habilidad comunicativo el alumno que está aprendiendo una segunda lengua ya aprendió a distinguir o diferenciar los sonidos de la lengua, ya superó dificultades en la pronunciación y, además, ya comprende el contenido del diálogo y puede describir en forma oral las imágenes de un texto. Para el logro de esta última habilidad el alumno deberá realizar ciertas actividades:

- Dar respuestas a las preguntas en forma escrita realizada por el maestro de manera escrita también.
- Hacer y responder preguntas a sus compañeros en forma escrita.
- Dar información al Profesor o a sus compañeros en forma escrita
- Dar y recibir órdenes en forma escrita, tanto de sus compañeros como del profesor.
- Expresar sus deseos e ideas en forma oral y escrita, ante sus compañeros y profesores.

Al término del desarrollo de las cuatro habilidades se considera que el alumno ya es capaz de utilizar la lengua que aprende para comunicarse.

B. Contenidos curriculares.

Para la enseñanza de una segunda lengua se necesita de un OBJETIVO GENERAL, OBJETIVOS PARTICULARES Y CONTENIDOS DE ENSEÑANZA.

Objetivo general: Que el alumno desarrolle las habilidades necesarias al término del curso escolar para que pueda tener una competencia comunicativa con personas que hablen la lengua que aprende.

Objetivo particular: Que el alumno desarrolle la habilidad de la audición y la producción oral.

Contenidos:

1. U KAAJBAL U XOOK LORENZO (El inicio de clases de Lorenzo)
2. FELIPE YEETEL U ATKA' ANSAJ (Felipe y su Maestro)
3. FELIPE YEETEL MERCEDES (Felipe y Mercedes)
4. JOSE YEETEL U SUKU' UN (José y su Hermano)
5. LORENZO YEETEL U YIITS' IN (Lorenzo y su Hermanito-a)

Objetivo particular: Que el alumno desarrolle la habilidad de la comprensión de la lectura.

Contenidos:

1. BAAXAL (TIP TOP) EL JUEGO (TIP TOP)
2. K' AA Y: (MA' ALOB K' IIN) EL CANTO DEL (BUENOS DIAS)
3. BAAXAL (U K' AABA' BA 'ALCHE' OB) EL JUEGO (EL NOMBRE DE ANIMALES)
4. BAAXAL BUUL (EL JUEGO DE LA LOTERIA)
5. NA' ATO' OB (ADIVINANZAS)

Objetivo particular: Que el alumno desarrolle la habilidad de la producción auditiva.

Contenidos:

1. U K' IINIL X I INBAL (El día de paseo)
2. AJKA' ANSAJ YEETEL XOKNAALO' OB (Maestro y Alumnos)

3. BO' OL JANAL (Pagar Comida)
4. U TSIKBAL IRMA (La conversación de Irma)
5. U YAALAKO' OB DANIEL (Sus animales de Daniel)

Objetivo particular: Que el alumno revalore sus tradiciones y costumbres.

Contenidos:

1. K' OJA' AN PAKAL (Está enfermo Pakal)
2. YICH PAAK' ALO' OB (Frutas)
3. CHA' AN P A YW AKAX (Corrida de Toros)
4. XOKBIL CHUUY (Hilo contado)
5. OOK' OST AI POOL K' AEK' EN (El baile de la cabeza de cochino)

C. Estrategias de aplicación.

Para poder desarrollar mi clase tendré que utilizar la siguiente estructura:

Sesión I

Planeación

Tema: U KÁAJBAL U XOOK LORENZO (El inicio de clases de Lorenzo).

De acuerdo al trabajo que realizó, la planeación se efectúa de la siguiente manera: se escribe el contenido: u káajbal u xook Lorenzo (el inicio de clases de Lorenzo), después se escribe el enunciado con las combinaciones adecuadas para que el niño pueda alcanzar el objetivo deseado y también se escriben todas las respuestas posibles de la pregunta planeada para enseñar en ese día y por último se detallan las actividades que estén relacionadas con el contenido para que los educandos puedan participar durante la clase.

Para todo esto se necesita elaborar láminas donde se tenga escrito la pregunta con las combinaciones y las respuestas necesarias; también se necesita de dibujos relacionados al contenido, a parte de todo esto, es necesario para tener el plan de trabajo y el libro del maestro.

Ejemplo de las preguntas y las combinaciones con sus respuestas:

Bix a beel	{	Chan xi' ipaJ	-Ma' alob
		Chan ch' úupaJ	-K' áas
		-Ixka' ansa j	
		Ajka'ansaj	-k'as ma'alob
¿Cómo estás?	{	Niño	-bien
		Niña	-mal
		Maestra	
		Maestro	-regular

En esta planeación evaluaré si los niños responden correctamente las preguntas orales que les haré al finalizar la clase.

Realización:

La clase se inició cuando Pedro hizo una pregunta: ¿maestro cómo puedo saludar en lengua maya?, en este momento es cuando aproveché explicar lo que se tiene planeado, donde como maestro tendré que pronunciarlo 2 o 3 veces los enunciados con tonalidad, de manera clara y pausada, para que los niños escuchen la pronunciación correcta de las palabras glotalizadas y después, los educandos harán lo propio en forma grupal, por filas, villas e individual hasta que el maestro se percate que los alumnos hayan dominado la pronunciación de dichas palabras pasara ala utilización de la lámina donde está escrito lo que se pronunció para que los niños lo copien en su libreta, al término del copiado, 2 alumnos leerán la que han anotado, para que se vayan acostumbrando a la escritura de la lengua maya y por último pueda enseñar el Himno Nacional, el juego la lotería y los nombres de animales que tienen en sus casas.

Para enseñar lo planeado tengo 1 hora por grupo.

Evaluación: En este contenido se evaluó en los educandos la comprensión auditiva y la pronunciación correcta de las palabras en lengua maya. Esto se llevo acabo al momento que los niños lo practiquen entre ambos. Al principio se noto muy poca participación y una pronunciación no considerable de las palabras ya mencionadas y conforme se estuvo practicando los alumnos fueron mejorando su vocabulario en lengua maya, hasta lograr solucionar el problema que tiene el grupo que es la mala pronunciación de las palabras en la lengua maya. Ya con esta evaluación el docente sabrá donde falló, por que no se logro el objetivo planeado y solo de esta manera el profesor podrá mejorar su enseñanza haciéndose la autoevaluación.

Sesión II

Planeación

Tema: FELIPE YEETEL U AJKA 'ANSAJ (Felipe y su Maestro)

La clase la planeo de la siguiente manera: se escribe la pregunta con las combinaciones y respuestas correspondientes, pero antes de esto escribo mi contenido por enseñar y por último. Mi objetivo de este contenido que es: Contenido: FELIPE, YÉETEL U AJKA 'ANSAJ (Felipe y su Maestro) y el Objetivo: que el niño sepa preguntar los nombres de sus compañeros en la lengua maya.

Para todo esto necesito hacer una lámina donde está escrita la pregunta con las con las combinaciones y respuestas correspondientes, necesito también cantos y adivinanzas, mi plan, el programa y el pizarrón.

Con esta actividad se pretende que a través de la planeación se pueda evaluar en base a las preguntas, la correcta pronunciación.

Realización:

La clase se inicia cuando Juan preguntó, maestro cómo puedo decir en

maya, ¿cómo te llamas niño? , es cuando aproveché explicar lo que tenía planeado, les pido que escuchen primero, lo pronuncio 2 o 3 veces ocasiones la oración, con tonalidad, claro y pausado para que los niños escuchen la pronunciación correcta de las palabras y que sepan como preguntar los nombres de sus compañeros, y después los educandos harán lo propio en forma grupal, por filas, villas e individuales, hasta que el maestro apreciara que los alumnos hayan dominado la pronunciación de las palabras y después paso a lo que es la lámina donde están escrito la pregunta y las combinaciones con las respuestas correspondientes.

Donde los niños lo copiarán para que después 2 de ellos lean lo que copiaron para que se vayan acostumbrando a la escritura y la pronunciación de las palabras que aprenden.

Evaluación:

Esta evaluación lo realizó en forma oral y escrito cada semestral como lo piden en el programa.

Sesión III

Planeación:

Tema: FELIPE YEETEL MERCEDES (Felipe y Mercedes) Se planea la clase de la siguiente manera: escribo mi contenido a enseñar, FELIPE YEETEL MERCEDES (Felipe y Mercedes), luego mi objetivo, que el alumno sepa preguntar los nombres de los demás miembros de la familia de sus compañeros y también escribo la pregunta con las combinaciones y respuestas correspondientes que se enseñará en ese día con las actividades que se realizarán dentro del salón de clases.

Para todo esto necesito hacer una lámina donde están los miembros de una familia y otra donde esté la pregunta y las combinaciones con las respuestas correspondientes y el Himno Nacional.

En esta planeación evaluaré si los alumnos hacen bien las preguntas a sus compañeros al preguntar los nombres de los familiares de sus compañeros.

Bix u k'aaba' a	{ Yuurn Na'	uk' aaba' e'
Cómo se llama tú	{ Papá Mamá se llama	

Realización: La clase se inició cuando Manuel hizo una pregunta maestro ¿cómo puedo decir como se llama tu papá?, es cuando aproveché en decirles que pongan atención de lo que voy a decir, lo repetiré en 2 o 3 veces los enunciados, con tonalidad, claro y pausado para que los niños escuchen la pronunciación conecta de las palabras que se manejarán en las preguntas y respuestas y después los educandos harán lo mismo en forma grupal, por filas, vidas e individuales, hasta que el maestro notara que los alumnos hayan aprendido como preguntar y responder y si lo pronuncian bien y después les enseñó la lámina de papel bond donde está escrito la pregunta con las combinaciones y respuestas correspondientes, donde primero lo lee y después lo leemos en forma grupal y por último lo copian los niños para que luego los niños leerán lo que copiaron.

Evaluación

Esto se realizó de la siguiente manera: después de la clase hago preguntas orales, donde los niños responderán en lengua maya, también evaluó el momento que los educandos están realizando los ejercicios que les pongo en la pizarra, las exposiciones donde los niños le preguntan a sus compañeros en lengua maya lo planeado para ese día y por último hago una prueba de acuerdo a lo que he enseñado.

Todo esto lo hago diariamente variándolo dependiendo del avance en los contenidos y de los alumnos, y al final califico de acuerdo a como haya pronunciado las palabras, como realizaron los ejercicios o como respondieron la prueba los educandos, de ahí me enfocare para ponerle una calificación final.

En la prueba va ilustrado dibujos que realicen alguna acción, yo como maestro le pregunto en maya como se dice esto; el niño debe de decir el nombre y la acción del dibujo que se le presenta y también algunas preguntas que el responderá de manera oral o escrita dependiendo las instrucciones del ejercicio.

Sesión IV

Planeación:

Tema: JOSE YEETEL U SUKU' UN (José y su Hermano)

Mi clase lo planeo de la siguiente manera: escribo mi contenido: JOSÉ YÉETEL U SUKU' UN (José y su Hermano), luego escribo mi objetivo, que el alumno sepa preguntar quien acompañó a su hermano y luego escribo mis actividades complementarios como un canto que esté relacionado con lo que pretendo alcanzar con los alumnos.

Para todo esto necesito hacer láminas donde tengo escrito la pregunta con las combinaciones y respuestas correspondientes necesito otra donde esté el canto que pretendo enseñar en ese día a los alumnos y por último la que tiene el maestro a su alcance como su manual y plan y programa.

En esta planeación evaluara si los alumnos saben responder bien en cuanto quién acompañó a su papa donde fue a comprar.

Realización: La clase se inició cuando Daniel preguntó a uno de sus compañeros quién acompañó a tu hermana en Mérida, al escucharlo les dije que lo que está preguntando hoy la vamos a aprender cómo se dice en lengua maya lo que está preguntando, les dije pongan atención de lo que voy a decir, lo repetiré 2

o 3 veces los enunciados para que escuchen la pronunciación correcta de las palabras, luego lo haremos en forma grupal, porque después les enseñaré una lámina donde está escrito los enunciados con las combinaciones y respuestas correspondiente, donde como maestro lo leeré sólo, luego en forma grupal y por último lo copiarán en su libreta y lo leerán 2 niños, ya para concluir voy haciendo preguntas orales para que observen como lo deben hacer con sus compañeros y por fin comienzo a enseñar el canto por partes hasta que lo aprendan.

Evaluación

Esto se realizó de la siguiente manera: después de la clase hago preguntas orales, donde los niños responderán en lengua maya, también evaluó el momento que los educandos están realizando los ejercicios que les pongo en la pizarra, las exposiciones donde los niños le preguntan a sus compañeros en lengua maya lo planeado para ese día y por último hago una prueba de acuerdo a lo que he enseñado.

Todo esto lo hago diariamente variándolo dependiendo del avance en los contenidos y de los alumnos, y al final califico de acuerdo a como haya pronunciado las palabras, como realizaron los ejercicios o como respondieron la prueba los educandos, de ahí me enfocare para ponerle una calificación final.

En la prueba va ilustrado dibujos que realicen alguna acción, yo como maestro le pregunto en maya como se dice esto; el niño debe de decir el nombre y la acción del dibujo que se le presenta y también algunas preguntas que el responderá de manera oral o escrita dependiendo las instrucciones del ejercicio.

Sesión V

Planeación:

Tema: LORENZO YÉETEL U YÍITS' IN (Lorenzo y su Hermanito-a) Mi clase lo planeo de la siguiente manera: primero escribo mi contenido: LORENZO YÉETEL U YÍITS' IN (Lorenzo y su hermanito-a) luego el objetivo: que el niño sepa

preguntar si los pueden llevar en determinado lugar, y también la pregunta con las combinaciones y respuestas correspondientes y por último las actividades que se realizará dentro del salón de clases por los educandos y una actividad complementario como el juego de la lotería.

Para todo esto necesito hacer lámina donde esté escrito la pregunta con las combinaciones y respuestas correspondientes y por último la lotería que voy a jugar con los niños y además de los acostumbrados como el plan y programa y el manual del maestro.

En esta planeación evaluaré si los niños pueden decir en lengua maya sí los pueden llevar en determinado lugar por uno de sus compañeros.

Realización: La clase se inició cuando Jorge me preguntó maestro me puede llevar a comprar , es cuando les pedí que pusieran atención de lo que les voy a enseñar, primero lo repetiré 2 o 3 veces los enunciados, con tonalidad, claridad y pausado para que escuchen los educandos cómo se pronuncian las palabras y después lo haremos en una forma grupal, por filas, villas e individual, hasta que el maestro notara que los alumnos hayan aprendido o dominado las palabras, pasa a la siguiente que es cuando saque la lámina donde está escrito las preguntas con las combinaciones y las respuestas correspondientes, donde primero yo como maestro lo leo para que escuchen los niños y luego lo leemos en forma grupal, después lo copiarán en sus libretas donde por último 2 leerán lo que copió y por último formo equipos de 4 integrantes para jugar la lotería, donde como maestro pronunciaré las oraciones que debe de ser de cada dibujo sin enseñar los dibujos, claro que esto es enseñado anteriormente donde se les enseña los enunciados con los dibujos.

Evaluación

Esto se realizó de la siguiente manera: después de la clase hago preguntas orales, donde los niños responderán en lengua maya, también evaluó el momento

que los educandos están realizando los ejercicios que les pongo en la pizarra, las exposiciones donde los niños le preguntan a sus compañeros en lengua maya lo planeado para ese día y por último hago una prueba de acuerdo a lo que he enseñado.

Todo esto lo hago diariamente variándolo dependiendo del avance en los contenidos y de los alumnos, y al final califico de acuerdo a como haya pronunciado las palabras, como realizaron los ejercicios o como respondieron la prueba los educandos, de ahí me enfocare para ponerle una calificación final.

En la prueba va ilustrado dibujos que realicen alguna acción, yo como maestro le pregunto en maya como se dice esto; el niño debe de decir el nombre y la acción del dibujo que se le presenta y también algunas preguntas que el responderá de manera oral o escrita dependiendo las instrucciones del ejercicio.

Sesión VI

Planeación:

Tema: BAAXAL (TIP TOP) EL JUEGO (TIP TOP) La planeación se realizó de la siguiente manera: primero se escribe el contenido:

Báaxal (Tip Top), el juego (Tip Top), después el objetivo: que el niño maneje la producción oral de la lengua maya, por último se explica el juego.

Para esto se necesita formar al grupo en forma de U, para que se les explique las reglas del juego y como se realizara. También es necesario tener el plan de trabajo y el libro del maestro.

En este plan se evaluará a los niños si realizan de manera correcta la expresión oral y que hagan bien como se les explico el juego.

Realización: La clase se inició cuando les dije a los niños que formaran una U dentro del salón, para realizar un juego que se llama (Tip Top), después de formarse les explique como se efectuara, primero, se inicia con las dos puntas contrarias, donde la punta del lado izquierdo, se le entregará un objeto llamado Tip y el del lado derecho también se le entregará un objeto llamado Top, para iniciar el juego, las dos primeras personas (niños) dirán: Kin K'ubiktech, lela' junpléel Tip (te entrego este objeto, se llama Tip), la otra punta dirá lo mismo, solo que de último dice Top. Este juego se inicia al mismo tiempo con dos puntas del extremo para ver cual llega primero a la punta contraria, o es el Tip o es el Top.

Al principio, los educandos lo tomaron como burla, porque existió algunos que no dijeron el enunciado correspondiente, solo se lo pasaba a su compañero, esto se debió por la dificultad de la expresión de las palabras en lengua maya, ya después de practicarlo 2 o 3 veces, los educandos lo realizaron adecuadamente, sin mi intervención.

Evaluación:

En este contenido, se evaluó a los niños, la pronunciación correcta de las palabras en lengua maya y la conducta de los educandos durante la realización del juego, por último, como se desenvuelven es la expresión oral de la lengua maya. Al principio se notó poca participación y la mala pronunciación de dichas palabras y conforme se estuvo practicando los alumnos fueron mejorando la fonética, hasta perfeccionar el problema de las palabras glotalizadas de la lengua maya.

Sesión VII

Planeación:

Tema: K' AA Y: (MA 'ALOE K' IIN) EL CANTO DEL (BUENOS DIAS)

La planeación se efectuó de la siguiente manera: primero se escribe el contenido: K'aay (Ma'aJob K'iin), el canto (Buenos Días), Juego se escribe el objetivo: que el alumno eduque la audición y después utilice la producción oral de

la lengua maya. Esta actividad se realiza de una forma grupal.

Para este ejercicio elaboré una lámina de papel bond, donde esta escrito el canto.

En esta planeación se evaluará en los niños si realizan de manera correcta la pronunciación de las palabras de la lengua maya.

Realización:

La clase se inició cuando los niños me dijeron que cante en lengua may, es cuando utilice este canto programado, primero les dije que hagan silencio para que escuchen la pronunciación y la tonada que se utiliza para este canto, luego se canta 2 o 3 veces por el maestro y posteriormente los educandos irán cantando poco a poco hasta que lo aprendan correctamente y realizarlo sin la intervención del profesor.

Ya de último, se les muestra la letra para que lo copien en su libreta, para poder repasarlo es sus casas.

Ejemplo del canto:

MA 'ALOB K' IIN

Jach túun ma'alob k'iin

Ti' tuláakale' ex,

Jach tt'um ma'alob k' iin

Ba' ax ka wa' alike ' ex

Jach túlm ma' alob k' iin

Ti' tuláakale' ex,

Jach túun ma'alob k'iin

Yaan túun kan bale' ex

Yaan Kanik u' uy tiaan

Yaan Kanike'ex xook

BUENOS DIAS

Muy Buenos días

A todos

Muy buenos días

Que dicen

Muy Buenos días

A todos

Muy buenos días

Hay que aprender

Hay que aprender a escuchar

Vamos a aprender a leer

Yaan Kanike' ex ts' iib
Wey tu najil xook

Vamos a aprender a escribir
Aquí en la escuela

Evaluación: Este trabajo se evaluará al momento que este entrando al salón, por que así los alumnos deben de saludar en lengua maya, otra forma de evaluar el canto, es en los homenajes, cuando los educandos canten en forma grupal y en este caso evaluó la pronunciación de las palabras, la coordinación y la tonalidad, al termino se noto un avance moderado como de un 70% de fluidez, así se puede notar que existen algunos que no se lo aprendieron como se los enseñe, para lograrlo se retornó este ejercicio, solo que en esta ocasión une más la participación de los alumnos, no así la del maestro.

Sesión VIII

Planeación:

Tema: BAAXAL (U K' AABA' BA' ALCHE' OB) EL JUEGO (EL NOMBRE DE ANIMALES)

La planeación se elaboró de la siguiente manera: primero se escribe el contenido: Báaxal (Ya' ul u k' aaba' yéetel u k' aaba' juntúul ba' alche'), el juego (diga su nombre y el nombre de un animal), después se escribe el objetivo: que el niño relacione su nombre con la de un animal, solo que en lengua maya, por último se explica el juego.

Para esta actividad se forma al grupo, en forma de U, para que se les explique como se realizara el juego. También es necesario el plan de trabajo y el libro del maestro.

En este plan se evaluará a los educandos si pronuncian de manera correcta los nombres de animales en lengua maya.

Realización:

La clase se inició, al momento que les dije a los niños que formaran una U

dentro del salón, para que se efectuó un juego llamado (Ya' ul u k' aaba' yéetel u k' aaba' juntúul ba'alche'), después de formarse les explique como se llevará a cabo, primero, se inicia con cualquiera de uno de los dos, extremos, donde el primer niño tiene que buscar el nombre de un animal en lengua maya que inicie con la primera letra del nombre del niño. El primer alumno dice: In K' aaba' e' Mario; taalen yo'ok'ol juntúul Miis (Yo me llamo Mario, vine montado de un gato), el siguiente niño dirá lo mismo, solo cambia el nombre y el nombre del animal, así hasta llegar al otro extremo.

Al principio, a los educandos se les dificultó por falta de conocimiento de los nombres de los animales en la lengua maya, ya después de practicarlo 2 o 3 veces, los alumnos lo realizaron correctamente sin mi intervención.

Evaluación:

Esta actividad, se evaluó en los educandos la pronunciación correcta del enunciado y de los nombres de los animales en lengua maya, en otra que se calificó durante el desarrollo de este juego, es el interés que presentaron los niños en aprender las palabras y nombres de los animales.

Al primer intento del juego, fue muy poca la participación de los alumnos, por consiguiente la mala tonalidad de las palabras en lengua maya, y después de haber realizado 2 o 3 veces el juego, se observó más participación y mejoría en la pronunciación de las palabras ya mencionadas, hasta lograr el objetivo que se pretende.

Con este tipo de actividades el maestro puede observar el avance de los alumnos y el problema que presentan al momento de poner en práctica la expresión oral, así el docente puede ver donde está fallando o la dificultad que tienen sus alumnos para mejorar su práctica docente y dar una educación significativa a los educandos.

Sesión IX

Planeación:

Tema: BAAXAL BUUL (EL JUEGO DE LA LOTERIA) La planeación se llevo de la siguiente manera: primero se escribe el contenido: Báaxal Buul (el juego de la lotería), después se escribe el objetivo: que el niño desarrolle la comprensión auditiva y más adelante la producción oral de la lengua maya y por último se explica el juego.

Para esto, se necesita formar equipos de 3 integrantes, para explicar las reglas del juego. Por consiguiente, es necesario tener la lotería, el plan diario y el libro del maestro. En este plan se evaluó en los niños, si realizan de manera correcta la pronunciación de las palabras mencionadas durante en juego y de acuerdo a como lo pronuncien se les califica la comprensión auditiva.

Realización:

La clase se inició al momento en que les dije a los niños que formaran equipos de tres integrantes para realizar el juego que se llama: Báaxal Buul (el juego de la lotería), después de formar los equipos les expliqué como se llevará a cabo, primero les entrego una carta por equipo, después les digo hagan silencio para que escuchen la pronunciación correcta de las palabras y el nombre de la figura que yo saque, la carta se tiene que llenar por completo y el equipo que alcance terminar primero tendrá que decir en lengua maya Weyé (aquí)

Al principio primero digo en lengua maya el nombre de la figura y después muestro el dibujo, pero después de jugarlo 3 o 4 veces, ya para el próximo juego solo se dirá los nombres, pero no se enseñara la figura.

Un ejemplo de los nombres de las figuras, puede ser que se jale una figura donde estén dos niños jugando fútbol, en lengua maya se dice (Ka' atúul Chan Xiípal táan u Koochak' wóol).

Evaluación:

Este juego se evaluó a los educandos la comprensión auditiva y la producción oral de la lengua maya, esto lo califique al momento del juego y también cuando les enseñe otras figuras donde estén algunas acciones que se realizan en la lotería.

Al primer día del juego, se notó mucho interés por parte de los educandos en aprender los nombres, porque les digo el nombre de la figura en lengua maya, luego les enseñé la figura, pero cuando empezamos a jugarlas sin que les muestre la figura, se notó muy poco lo aprendido y ya no lo querían jugar de esa manera, por no haber aprendido los nombres de las figuras, al paso del tiempo de estar jugándolo ya hay un avance notorio, ya sea en la pronunciación de las palabras o en el aprendizaje de los nombres de las figuras en lengua maya.

Sesión X

Planeación:

Tema: NA' ATO' OB (ADIVINANZAS)

La planeación la elaboré de la siguiente manera: primero se escribe el contenido: Na' ato' ob (adivinanzas), después el objetivo: que el niño desarrolle la producción oral de la lengua maya por medio de las adivinanzas.

Estas adivinanzas se realizarán de manera individual, para esto, como facilitador bilingüe, tendré que elaborar unas tarjetas donde estén escritas las adivinanzas para cada alumno.

En este trabajo se evaluará en los niños si se realizan de manera correcta la pronunciación de las palabras en lengua maya escritas en las adivinanzas.

Realización:

La clase se inició cuando les dije a los niños que tendrán que decir adivinanzas en lengua maya (na' ato' ob), primero se les entregó a cada alumno

su adivinanza que tendrá que decir a sus compañeros, luego les pedí un poco de silencio para que escucharan la pronunciación correcta de las palabras en lengua maya, para que puedan adivinar lo que se les dijo por su compañero.

Al principio, yo como maestro les dije dos adivinanzas para que tengan un ejemplo de cómo se debe realizar y posteriormente los educandos fueron haciendo lo propio con las que tienen. La primera vez, no se realizó como se debe, por la dificultad de la pronunciación de la lengua maya, pero después de hacerlo 3 o 4 veces, los alumnos fueron mejorando la pronunciación de las palabras de dicha lengua, hasta decirlo sin mi intervención.

Ejemplo de las adivinanzas:

U báak' pache' che'

Alrededor es de madera

I chile' bak'

Dentro es carne

Ba'axi': (So'oy)

¿Qué es? (Gallinero)

Evaluación:

Este trabajo se evaluó al momento de hacerse la cuarta vez, por que los educandos ya tienen un adelanto de las primeras veces, pero al evaluar la cuarta vez, noté que existieron algunos que no han dominado la pronunciación de las palabras en lengua maya, esto es ocasionado por la falta de práctica en sus casas, por eso tengo que repetir varias ocasiones algunos ejercicios o contenidos para alcanzar el objetivo planeado con las adivinanzas, esto es, que los alumnos mejoren la pronunciación de las palabras en lengua maya, solo que al repetir los contenidos ya existe más la participación durante la clase.

CAPITULO V

REFLEXIONES ANALITICAS SEGUIAS EN LA CONSTRUCCION DE LA PROPUEST

Al iniciar mi trabajo en el sistema indígena y en frente de grupo observé que día con día van surgiendo diferentes problemáticas que el maestro debe de solucionarlos de forma inmediata, para que al día siguiente contar con clima educativo favorable a nuestro que hacer educativo, porque si el no les da solución, mas adelante no podrá hacer nada con sus alumnos ni con los padres de familia; debido a estas problemáticas que surgen día con día, es que me propuse estudiar la Universidad Pedagógica Nacional para saber cual es mi labor como docente y como tratar a mis alumnos, ya que comencé mi trabajo con un curso inducción a la docencia y con las experiencias de los demás compañeros trataré de llevarlo a cabo dentro del salón de clases.

Al iniciar la Universidad Pedagógica Nacional en el curso propedéutico, se analizó la situación intercultural que existe en las comunidades indígenas donde desempeñamos nuestra labor docente y para poder conocer las diferentes características de cada uno de los grupos sociales que viven en la comunidad. El curso me aportó conocimientos sobre las conductas de cada uno de los alumnos que están en mi cargo y observé que no estoy actuando con ellos como debe de ser por la falta de preparación y conocimiento de la comunidad, y al finalizar este curso propedéutico realice un trabajo final a lo que llamamos un acercamiento a la propuesta o una reflexión inicial de mi práctica docente, donde detectamos un problema áulico y tratarnos de buscar actividades para mejorar el aprendizaje del educando y del propio maestro.

Con la finalidad de construir nuestro diagnóstico pedagógico, en el primer curso trabajamos la perspectiva cotidiana de nuestro quehacer como profesores. El propósito de este, fue revisar e incrementar el análisis iniciado en el curso

propedéutico, buscar mayor información con respecto a los problemas educativos y una reflexión de nuestra práctica docente, con el fin de reconocerla como el eje de trabajo de nosotros los profesores. En este curso se empezaron a explicitar algunas características, aciertos y dificultades que nosotros los profesores tenemos en nuestras actividades docentes cotidianos.

En el segundo semestre llevamos también cuatro antologías donde trabajamos la perspectiva contextual de nuestro que hacer como profesores, con la finalidad de construir nuestro diagnóstico pedagógico. Este curso me aportó elementos metodológicos que favorecieron la construcción del contexto donde desarrollo mi práctica docente, el trabajo nos permitió reflexionar sobre algunas condicionamientos y determinantes que las circunstancias del medio indígena implica para mi escuela y mi grupo escolar , todo esto es con relación a Metodología de Investigación, otras asignaturas como: Grupo escolar.

Historia, Sociedad y Educación y la Cuestión Étnico Nacional, que me aportaron elementos para conocer ni comunidad y las conductas que presentan los educan dos para poder solucionarlo en ese momento para no llenarse de problemas mi grupo escolar.

En el tercer semestre analizarnos la Perspectiva teórica de una preocupación temática de mi quehacer como maestro, también con la finalidad de construir mi diagnóstico pedagógico. En este curso planteamos una dificultad o preocupación temática significativa de mi práctica docente e iniciamos la fundamentación teórica conceptual analizándola y proseguimos en la apropiación de elementos teóricos hasta en ese momento. En las demás asignaturas, se realizaron ensayos que tuvieron como objetivo: encontrar elementos para fundamentar los conocimientos que voy adquiriendo de las experiencias de mis compañeros maestros del grupo donde estudio la Universidad Pedagógica Nacional.

En el cuarto semestre, se consideró un curso de síntesis de los anteriores

semestres, porque se retornó el proceso y los productos realizados anteriormente, a fin de que en este curso se integre otra perspectiva, que fue la del aula-escuela, para vincularlos en cuatro perspectivas, como maestro reconstruir, recordar y puntualizar, pero ahora ya como una unidad que conformó el diagnóstico pedagógico de mi preocupación temática y que me proporcione una nueva concepción más amplia y profunda del estado que guarda mi dificultad docente en estudio para poder llegar a una solución del problema que se vive en ese momento donde salgan beneficiados los alumnos y el propio maestro para que los educandos tengan un aprendizaje significativa. Además, realizamos actividades donde diseñamos estrategias y actividades de aplicación en nuestro grupo para poder trabajar la enseñanza colaborativa y conocer las causas y los síntomas que presentan los niños que están en mi cargo para sacarlos adelante.

En el quinto semestre, diseñamos actividades para el mejoramiento de la enseñanza significativa y colaborativa de los educandos para que el maestro se profesionalice en su labor docente. Se reflexionó sobre como comprender mejor nuestra práctica docente en las condiciones del medio indígena donde trabajamos y buscar alternativas viables para el mejor funcionamiento de mi labor docente en beneficio de los niños indígenas y del propio maestro bilingüe.

Todo este curso me sirvió para analizar y comprender mejor mi practica docente, en ella se realizaron diferentes actividades, donde fue arrojando elementos metodológicos que me sirvieron para poder buscarle la solución de la problemática que van surgiendo día con día durante el desarrollo de la practica docente.

Todos la elementos metodológicos que se recopilaron durante las sesiones influyeron para poder realizar esta propuesta pedagógica y de esta formal poder buscar la solución a la problemática planteada en este trabajo y mejorar mi practica profesional con el fin de que los educandos y la educación en general, salgan beneficiados al concluir con dicho proyecto.

Además, las antologías me sirvieron para sustentar mi trabajo. En ella se encuentran las experiencias de docentes que han sobresalido con diferentes problemáticas que se les ha presentado en su comunidad de trabajo y dentro del salón de clases.

En el sexto semestre, se analizó una serie de situaciones lingüísticas con el propósito de convertirlas en referentes para la construcción de la propuesta pedagógica.

Los textos analizados favorecen la reflexión y problematización sobre el trabajo docente, en la dimensión del proceso de enseñanza-aprendizaje y me aportaron elementos teórico-metodológicos para iniciar el proceso de construcción de la propuesta pedagógica.

En este curso se retornaron todos los conocimientos adquiridos desde el inicio del estudio de la Universidad Pedagógica Nacional para poder hacer una propuesta para mejorar la enseñanza-aprendizaje de los educandos y la labor del docente.

Para finalizar el semestre se realizaron cuatro propuestas pedagógicas como trabajo producto del curso.

El séptimo semestre se considero la importancia que tiene el lenguaje de educando, así, también los conocimientos previos del niño que traen desde su seno familiar y contextual. También en este curso sirvió para la aplicación y la evaluación de la estrategia diseñada; todo esto nos llevo a mejorar en la construcción de la propuesta pedagógica.

En este semestre logré evaluar la estrategia y hacerme un auto evaluación sobre mi labor docente durante el desarrollo de las actividades en mi grupo, porque puede ser que como maestro este fallando o que no esté desarrollando

bien mi metodología.

Para concluir el semestre, se reforzó la propuesta pedagógica realizada en el semestre anterior como trabajo producto del curso.

En el octavo semestre, en 4 sesiones se terminó de analizar lo que es la evaluación de la propuesta pedagógica para que ya después seleccionar una de las cuatro propuestas donde consideraremos que más adelante podemos obtener el título de Licenciados en Educación Primaria del Medio Indígena.

A. Sugerencias

Para la enseñanza de una segunda lengua (maya) es necesario que el maestro procure tener presente las siguientes indicaciones para poder llevar a la práctica esta propuesta Pedagógica. Debe de tomar en cuenta las características y necesidades del educando y del contexto donde se desenvuelve, esto es para que el profesor conozca como son sus alumnos donde trabajará y que necesidades tienen, tanto en la escuela Como de lo que necesitan aprender para desarrollar este proyecto, también debe de conocer el contexto donde lo aplicará para poder saber que estrategias didácticas utilizará durante las sesiones y llegar a una solución de la problemática que se le presenta en su grupo escolar, otra de las sugerencias, es conocer las actividades cotidianas de los habitantes de la comunidad esto es para poder ayudar ya sea en orientar de cómo pueden mejorar sus trabajos los habitantes o para saber porque el educando no estudia en su casa, no realizan sus tareas por falta de tiempo, esto es porque tienen que ir a ayudar a sus padres en el trabajo del campo, para obtener mas recursos económicos para el sustento familiar; también debe dar a conocer la propuesta a los padres de familia ya los educandos y la forma de trabajo que se realizará durante el desarrollo de las clases. Para que los padres de familia ayuden a sus hijos con la tarea o que vigilen a sus niños que hagan lo que se les marca para sus casas para abatir el rezago educativo que presentan los niños, en este caso

es la mala pronunciación de las palabras en lengua maya que tiene apóstrofe (') y también explicar al educando de que trata el trabajo y cual será la actitud que realizarán para sacar adelante el problema que presentan, ya sabiendo el rol que desempeñara cada uno de los que intervendrán en esta propuesta, saldrá adelante la educación y la problemática que se busca resolver. Debe de tener un conocimiento amplio de la cultura que enseñará, este punto servirá para explicar la importancia de aprender la lengua maya, la propia historia de la cultura, nuestras tradiciones y costumbres para que el educando se sienta motivado para aprender la lengua que nos dejaron nuestros antepasados, también deberá hablar con fluidez la lengua que se enseñará para no tener obstáculos, esto le servirá al maestro para poder explicar bien en la lengua que se enseña y darse a entender en la realización de las actividades o las instrucciones sean precisas en cada actividad que se aplicará en la sesión y que el docente observe el desenvolvimiento de los niños en cada trabajo para observar si se esta obteniendo el resultado propuesto y que se desea alcanzar con ellos. Otras de las indicaciones es el idioma que se domina en la comunidad, el maestro deberá hablar el idioma que sirve como medio de comunicación de la comunidad, para entender a los niños ya los padres de familia o que durante la clase pueda hablar en forma bilingüe en caso de que no se le entienda los primeros días y resolver el problema que presentan los educandos y los habitantes de la propia comunidad donde trabaja. En la enseñanza, el maestro debe de tener en cuenta el nivel de conocimiento de los niños, esto quiere decir, el profesor debe emplear palabras sencillas que el educando pueda entender durante la sesión, no emplear palabras científicas o palabras que no conozcan, mayormente se considera el vocabulario que tiene la comunidad, para que haya una ayuda mutua y enriquecer lo que traen de sus casas, en el caso de la lengua maya existen niños que hablan muy poco esta lengua, esto se puede aprovechar para ampliarlo en la enseñanza de la lengua maya en las comunidades Semiurbanas y urbanas donde se esta perdiendo esta lengua.

Con estas indicaciones planteadas, el profesor deberá saber que será un

trabajo muy complicado para los niños pero no difícil de alcanzar lo que se quiere, esto quiere decir como se trata de una lengua indígena los educandos y los padres de familia no aceptan la enseñanza en las escuelas primarias porque no existen espacios donde se pueda aplicar lo que se aprende y prefieren aprender otra lengua menos la maya, por eso se menciona este punto, para que el maestro no se confíe con el trabajo y piense que lo tendrá fácil con el simple hecho de hablar bien la lengua maya, sino que tendrá problemas en la escuela con los niños y también con los propios maestros del grupo.

Al estar desarrollando la propuesta, se llegó a la conclusión de que el docente deberá implantar actividades llamativas a los niños para que participen durante las clases y no sentirse fastidiados. Por consiguiente el maestro deberá considerar que la lengua que enseñará no es muy aceptada en las comunidades semiurbanas y urbanas, porque en estos lugares se avergüenzan de ello, por ser una lengua de indios y de personas pobres económicamente, en estas comunidades, no es aceptada por falta de espacios donde practicarla y no es un idioma solicitado por empresas o donde trabajar aprendiendo la lengua maya. Para todo esto, el maestro primero debe concienciar a los padres de familia para que sean un apoyo para la realización de este trabajo, y por último al niño, para no enseñarle algo que no sepa nada de ello; primero, el docente deberá empezar enseñando enunciados sencillos, conforme vaya avanzando se puede ir enseñando poco a poco palabras o enunciados medio difíciles. Para el desarrollo de esta propuesta, el profesor deberá conocer la metodología que utilizará y aplicarlo bien para obtener el resultado que se tiene propuesto con el proyecto.

El maestro deberá preparar bien sus clases para improvisar, tener suficiente material didáctico para lograr lo que se pretende, no llegar a su salón de clases para improvisar, si hace esto último, no logrará nada, solo haciendo bien las cosas, aunque muy despacio, y tener paciencia, la enseñanza-aprendizaje de los niños llegará lentamente, no impacientarse hasta abatir el rezago educativo que presentan los educandos.

Todas las indicaciones el docente debe de tenerlo presente para que pueda realizar bien sus actividades dentro del salón de clases, de esta manera los educandos pueden participar durante la clase y .pueden intercambiar sus ideas para poder sacar conclusiones de todo lo que se les enseña por el maestro, porque si el docente considera estas sugerencias tendrá más oportunidades para dar una enseñanza-aprendizaje muy significativa a los educandos por que esta considerando los elementos necesarios para que el niño pueda interactuar en la clase o con sus compañeros.

Por lo tanto, el docente pueda enseñar lo sociocultural a sus alumnos y otros aspectos culturales Como la organización social de otros grupos étnicos, solo tomando en cuenta lo mencionado podrá alcanzar lo que se planea en ese día o lo que se propone en esta propuesta pedagógica.

CONCLUSION

Está propuesta me servirá de guía para el mejor funcionamiento de mi práctica docente y para dar a conocer a mis compañeros que atraviesan la misma problemática que es la dificultad de la enseñanza-aprendizaje de las palabras glotalizadas en lengua maya, con esto buscar abatir el rezago educativo de los educandos que atiendo, de tal manera poder darles una educación muy significativa, donde los conocimientos que adquieren sea de la necesidad que esperan mejorar llevar a la practica cotidiana, sin embargo las estrategias metodológicas y didácticas que contiene este trabajo se realizó al pie de la letra y se alcanzo con ella lo que se esperaba, que los educandos tengan una educación correcta de las palabras ya mencionadas.

Este proyecto educativo sirvió de mucha ayuda a los educandos y maestros, porque se pudo resolver la problemática que presentaban los alumnos y el coordinador de la clase pueda saber que aspectos se debe considerar al planear sus clases para poder alcanzar los objetivos que se propone con los niños.

El docente podrá hacer un ajuste a las actividades dependiendo de las características de los alumnos para poder solucionar la problemática que le imposibilita obtener una enseñanza-aprendizaje cooperativa y colaborativa con los niños, de tal manera, ellos lo pongan en práctica en la comunidad para manejar la situación cultural y económica.

Está propuesta me sirvió de auto evaluación en mi práctica docente, con ello pude resolver la problemática que presentan los niños., aunque no en un 100%, pero si se logro un 90%, esto se debe a que los educandos son monolingües en español, cualquier palabra que se les enseñe que no sea su lengua materna, será nuevo para ellos y se les dificultará hablarlo, escribirlo y leerlo, por eso no se logra la solución al 100%, pero con esta propuesta pedagógica he observado que si nos

proponemos hacer bien nuestro trabajo docente, se puede lograr el objetivo que nos planteamos día a día con nuestro grupo escolar.

Para finalizar, este trabajo que se propone, me aporó conocimientos en como realizar mi plan diario, que aspectos considerar, siempre y cuando tomando los conocimientos previos de mis alumnos y conocer las actividades cotidianas de la comunidad e ir aportado nuevas ideas para el mejoramiento de la propia comunidad.

Como la ortografía y la incomprensión de la lectura se puede mejorar durante las clases porque se esta trabajando con la propuesta algo relacionado con estos dos aspectos mencionados anteriormente.

Para esto sugiero que se considere mucho la pronunciación correcta y la escritura de las palabras en lengua maya, que los maestros que trabajen en el programa de Ko' one' ex Kanik Maya pongan el empeño para mejorar la educación intercultural para que los profesores del grupo donde prestan una hora para trabajar se den cuenta de que la enseñanza en lengua maya no es un pasatiempo, sino que sea valorada como tal y que ellos mismos difundan la lengua maya al trabajar frente a su grupo.

BIBLIOGRAFIA

INEGI. Censo de Población 2000

INEGI. Los municipios de Yucatán 2000, 250 Págs.

Secretaria de Gobernación y Gobierno del Estado de Yucatán. Enciclopedia de Municipios 1990. 350 Págs.

SEP. “Manual del Profesor para la Enseñanza de la Lengua Maya como Segunda Lengua” México 1998. 81 Págs.

Universidad Pedagógica Nacional. Análisis de la Práctica Docente I Antología, México 1997. 109 Págs.

-----Cultura y Educación I. Antología, México 1998. 159 Págs.

-----Desarrollo del Niño y Aprendizaje Escolar I. Antología, México 1981. 267 Págs.

Oral y Escrita I. Antología, México 1996. 280 Págs.

Lenguas, Grupos Étnicos y Sociedad Nacional I. Antología., México 1998. 153 Págs.